

CZ	Návod k použití	2
RO	Informații pentru utilizator	15
RU	Инструкция по эксплуатации	29
ES	Manual de instrucciones	44

USER MANUAL

Chladnička s mrazničkou
Frigider-Congelator
Холодильник-морозильник
Frigorífico-congelador

ZRB636DW
ZRB640DW

ZANUSSI
Get Living!

Obsah

Bezpečnostní informace	2	Čištění a údržba	8
Ovládací panel	4	Co dělat, když... ..	9
Při prvním použití	5	Technické údaje	11
Denní používání	5	Instalace	11
Užitečné rady a tipy	7	Poznámky k životnímu prostředí	14

Změny vyhrazeny

Bezpečnostní informace

V zájmu své bezpečnosti a správného chodu spotřebiče si před jeho instalací a prvním použitím pozorně přečtete návod k použití včetně rad a upozornění. K ochraně před nežádoucími omyly a nehodami je důležité, aby se všechny osoby, které budou používat tento spotřebič, seznámily s jeho provozem a bezpečnostními funkcemi. Tyto pokyny uschovejte a zajistěte, aby zůstaly u spotřebiče i v případě jeho přestěhování na jiné místo nebo prodeje dalším osobám, aby se tak všichni uživatelé po celou dobu životnosti spotřebiče mohli řádně informovat o jeho používání a bezpečnosti.

Dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu k použití, abyste neohrozili své zdraví a majetek, a uvědomte si, že výrobce neručí za úrazy a poškození způsobené jejich nedodržením.


Bezpečnost dětí a hendikepovaných osob

- Tento spotřebič nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud je nesledují osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo jim nedávají příslušné pokyny k použití spotřebiče. Na děti je třeba dohlédnout, aby si se spotřebičem nehrály.
- Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí. Hrozí nebezpečí udušení.
- Jestliže likvidujete starý spotřebič, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, odřízněte napájecí kabel (co nejbližší u spotřebiče) a odstraňte dveře, aby nedošlo k úrazu dětí

elektrickým proudem, nebo se děti nemohly zavřít uvnitř.

- Jestliže je tento spotřebič vybaven magnetickým těsněním dveří a nahrazuje starší spotřebič s pružinovým zámkem (západkou) na dveřích nebo víku, nezapomeňte před likvidací pružinový zámek znehodnotit. Děti se pak nemohou ve spotřebiči zavřít jako ve smrtelně nebezpečné pasti.

Všeobecné bezpečnostní informace

 **Pozor** Udržujte větrací otvory volně průchodné.

- Tento spotřebič je určen k uchování potravin a nápojů v běžné domácnosti, jak je uvedeno v návodu k použití.
- K urychlení odmrazování nepoužívejte mechanické ani jiné pomocné prostředky.
- V prostoru chladicích spotřebičů nepoužívejte jiné elektrické přístroje (např. zmrazovací stroje), než typy schválené k tomuto účelu výrobcem.
- Nepoškozujte okruh chladicí kapaliny.

- Chladivo isobutan (R600a) je obsaženo v chladicím okruhu spotřebiče; je to zemní plyn s vysokým stupněm slučitelnosti s životním prostředím, ale je hořlavý. Během přepravy a instalace spotřebiče dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádné části chladicího okruhu. Pokud dojde k poškození chladicího okruhu:
 - odstraňte z blízkosti spotřebiče otevřený plamen a všechny zdroje ohně
 - důkladně vyvětrejte místnost, ve které je spotřebič umístěn.
- Změna technických parametrů nebo jakákoli jiná úprava spotřebiče je nebezpečná. Jakékoli poškození kabelu může mít za následek zkrat, požár a/nebo úraz elektrickým proudem.

⚠ Upozornění Jakýkoli elektrický díl (napájecí kabel, zástrčka, kompresor) smí vyměnit pouze autorizovaný zástupce servisu nebo kvalifikovaný pracovník servisu.

1. Napájecí kabel nelze nastavovat.
 2. Zkontrolujte, zda není zástrčka stlačená nebo poškozená zadní stranou spotřebiče. Stlačená nebo poškozená zástrčka se může přehřát a způsobit požár.
 3. Ověřte si, že je zástrčka spotřebiče dobře přístupná.
 4. Netahejte za napájecí kabel.
 5. Pokud je zásuvka uvolněná, nezasuňte do ní zástrčku. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požár.
 6. Nespouštějte spotřebič bez krytu žárovky ¹⁾ vnitřního osvětlení.
- Tento spotřebič je těžký. Při přemísťování spotřebiče buďte proto opatrní.
 - Nevytahujte věci z mrazničky, ani se jich nedotýkejte, máte-li vlhké nebo mokré ruce, protože byste si mohli odřít pokožku nebo způsobit omrzliny.

- Spotřebič nesmí být dlouhodobě vystaven přímému slunečnímu záření.

Denní používání

- Ve spotřebiči nestavte horké nádoby na plastové části spotřebiče.
- Neskladujte v něm hořlavý plyn nebo tektutiny, protože by mohly vybuchnout.
- Potraviny neukládejte přímo na větrací otvory v zadní stěně. ²⁾
- Zmrazené potraviny se nesmí po rozmrazení znovu zmrazovat.
- Zakoupené zmrazené potraviny skladujte podle pokynů daného výrobce.
- Pokyny výrobce spotřebiče týkající se uchování potravin je nutné přísně dodržovat. Řiďte se příslušnými pokyny.
- Do mrazicího oddílu nevkládejte nápoje s vysokým obsahem kyslíčnku uhlíčitého nebo nápoje s bublinkami, protože vytvářejí tlak na nádobu, a mohou dokonce vybuchnout a poškodit spotřebič.
- Nejezte zmrzlinu ihned po vyjmutí z mrazničky, hrozí nebezpečí popálení.

Čištění a údržba

- Před čištěním nebo údržbou vždy spotřebič vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze sítě. Jestliže nemůžete vytáhnout zástrčku, přerušete přívod proudu.
- Nečistěte spotřebič kovovými předměty.
- K odstranění námrazy nepoužívejte ostré předměty. Použijte plastovou škrabku.
- Pravidelně kontrolujte a čistěte odtokový otvor na rozmrazenou vodu. Je-li zanesený, uvolněte ho. Jestliže je otvor ucpaný, rozlijte se voda na dno chladničky.

Instalace

Důležité U elektrického připojení se pečlivě řiďte pokyny uvedenými v příslušných odstavcích.

1) Pokud je spotřebič vybaven krytem žárovky.



2) Pokud je spotřebič beznámrazový.

- Vybalte spotřebič a zkontrolujte, zda není poškozený. Je-li spotřebič poškozený, nezapojte ho do sítě. Případné poškození okamžitě nahlaste prodejci, u kterého jste spotřebič koupili. V tomto případě si uschovejte obal.
- Doporučujeme vám, abyste se zapojením spotřebiče počkali nejméně čtyři hodiny, aby olej mohl natéct zpět do kompresoru.
- Okolo spotřebiče musí být dostatečná cirkulace vzduchu, jinak by se přehříval. K dosažení dostatečného větrání se řiďte pokyny k instalaci.
- Pokud je to možné, měl by spotřebič stát zadní stranou ke stěně, aby byly jeho horké části nepřístupné (kompresor, kondenzátor), a nemohli jste o ně zachytit nebo se spálit.
- Spotřebič nesmí být umístěn v blízkosti radiátorů nebo sporáků.
- Zkontrolujte, zda je zástrčka po instalaci spotřebiče přístupná.
- Spotřebič připojte výhradně k přívodu pitné vody.³⁾

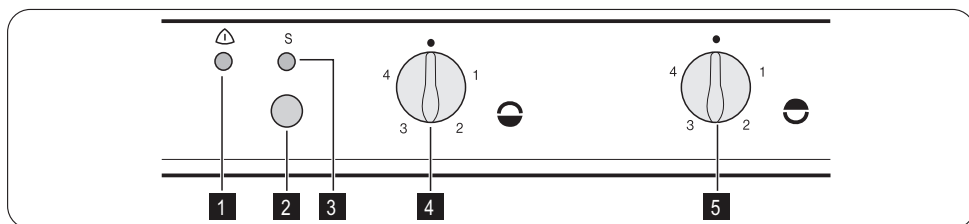
Servis

- Jakékoliv elektrikářské práce, nutné pro zapojení tohoto spotřebiče, smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s příslušným oprávněním.
- Pokud je spotřebič nutné opravit, obraťte se na autorizované servisní středisko, které smí použít výhradně originální náhradní díly.

Ochrana životního prostředí

 Tento přístroj neobsahuje plyny, které mohou poškodit ozónovou vrstvu, ani v chladicím okruhu, ani v izolačních materiálech. Spotřebič nelikvidujte společně s domácím odpadem a smetím. Izolační pěna obsahuje hořlavé plyny: spotřebič je nutné zlikvidovat podle příslušných předpisů, které získáte na obecním úřadě. Zabraňte poškození chladicí jednotky, hlavně vzadu v blízkosti výměníku tepla. Materiály použité u tohoto spotřebiče označené symbolem  jsou recyklovatelné.

Ovládací panel



- 1** Výstražná kontrolka vysoké teploty
- 2** Vypínač Rychlé zmrazení
- 3** Kontrolka Rychlé zmrazení
- 4** Regulátor teploty mrazničky
- 5** Regulátor teploty chladničky

Zapnutí

Zasuňte zástrčku do nástěnné zásuvky. Otočením nastavte regulátor teploty mrazničky doprava na střední nastavení. Výstražná kontrolka se rozsvítí.

Otočením nastavte regulátor teploty chladničky doprava na střední nastavení.

Vypnutí chladničky

Chcete-li chladničku vypnout, otočte regulátorem teploty chladničky do polohy "O".

Vypnutí mrazničky

Chcete-li spotřebič vypnout, otočte regulátorem teploty mrazničky do polohy "O".

³⁾ Pokud je spotřebič vybaven vodovodní přípojkou

Vypnutí

Chcete-li spotřebič vypnout, postupujte takto:


1. Vypněte chladničku.
2. Vypněte mrazničku.
3. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Nastavení teploty

Teplota se reguluje automaticky.

Chcete-li spotřebič nastavit, postupujte takto:

- otočte regulátorem teploty směrem na nižší nastavení, chcete-li dosáhnout vyšší teploty.
- otočte regulátorem teploty směrem na vyšší nastavení, chcete-li dosáhnout co nejnižší teploty.

 Nejvhodnější je obvykle střední nastavení.

Při hledání přesného nastavení mějte na paměti, že teplota uvnitř spotřebiče závisí na:

- teplotě místnosti
- četnosti otevírání dveří
- množství vložených potravin

Při prvním použití

Čistění vnitřku spotřebiče

Před prvním použitím spotřebiče vymyjte vnitřek a všechno vnitřní příslušenství vlažnou vodou s trochou neutrálního mycího prostředku, abyste odstranili typický pach

Denní používání

Zmrazování čerstvých potravin

Mrazicí oddíl se hodí pro zmrazování čerstvých potravin a dlouhodobé uložení zmrazených a hlubokozmrazených potravin.

Chcete-li zmrazit čerstvé potraviny, zapněte funkci Rychlého zmrazení minimálně 24 hodiny před vložením zmrazovaných potravin do mrazicího oddílu.

Čerstvé potraviny, které chcete zmrazit, položte do horního oddílu.

- umístění spotřebiče.

Důležité Jestliže je okolní teplota vysoká, nebo je spotřebič zcela zaplněný, a spotřebič je přitom nastavený na nejnižší teplotu, může běžet nepřetržitě a na zadní stěně se pak tvoří námraza. V tomto případě je nutné nastavit vyšší teplotu, aby se spotřebič automaticky odmrazil, a tím snížil spotřebu energie.

Funkce rychlého zmrazení

Funkci Rychlé zmrazení můžete zapnout stisknutím vypínače pro Rychlé zmrazení. Provozní kontrolka se rozsvítí.

Funkci je možné kdykoli vypnout stisknutím vypínače Rychlé zmrazení. Kontrolka Rychlé zmrazení zhasne.

Poplach vysoké teploty

Zvýšení teploty v mrazničce (například z důvodu výpadku proudu) je signalizováno blikáním výstražné kontrolky

Během fáze poplachu nedávejte potraviny do mrazničky.

Po obnovení normálních podmínek výstražná kontrolka automaticky zhasne.

nového výrobku, a pak vše důkladně utřete do sucha.

Důležité Nepoužívejte čisticí prostředky nebo abrazivní prášky, které mohou poškodit povrch spotřebiče.

Maximální množství čerstvých potravin, které je možné zmrazit za 24 hodin, je uvedeno na typovém štítku uvnitř chladničky.

Zmrazovací postup trvá 24 hodin: v této době nevkládejte do spotřebiče žádné další potraviny ke zmrazení.

Po 24 hodinách, když je zmrazování potravin dokončeno, vypněte funkci Rychlé zmrazení (viz "Funkce rychlé zmrazení").

Skladování zmrazených potravin

Po prvním spuštění spotřebiče nebo po jeho dlouhodobé odstávce nechte spotřebič před vložením potravin běžet nejméně 2 hodiny na vyšší nastavení.

Důležité V případě náhodného rozmrazení, například z důvodu výpadku proudu, a pokud výpadek proudu trval delší dobu, než je uvedeno v tabulce technických údajů, je nutné rozmrazené potraviny rychle spotřebovat nebo ihned uvařit či upéct a potom opět zmrazit (po ochlazení).

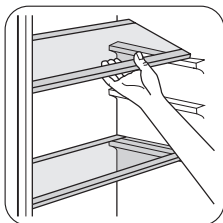
Rozmrazování

Hlubokozmrazené nebo zmrazené potraviny je možné před použitím rozmrazit v chladničce nebo při pokojové teplotě, podle toho, kolik máte času.

Malé kousky lze dokonce připravit ještě zmrazené, přímo z mrazničky: čas přípravy bude ale v tomto případě delší.

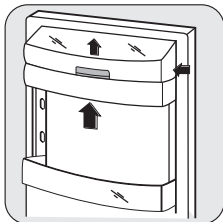
Přemístitelné police

Na stěnách chladničky jsou kolejničky, do kterých se podle přání zasunují police.



Umístění dveřních poliček

Dveřní poličky můžete umístit do různé výšky a vkládat tak do nich různé velké balení potravin.

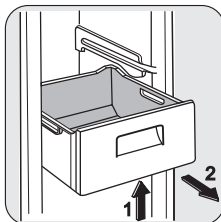


Pomalu posunujte polici ve směru šipek, až se uvolní, a pak ji zasuněte do zvolené polohy.

Vyjmutí mrazicích košů z mrazničky

Koš na zmrazování potravin jsou vybaveny zarážkou, aby se nedaly náhodně odstranit, nebo nevypadly. Při vytažení koše z mrazničky jej táhněte k sobě a když dosáhnete koncové zarážky, zvedněte jeho přední stranu nahoru a vyjměte koš.

Chcete-li koš vrátit zpět, lehce nadzdvihněte přední část koše, abyste ho mohli vložit do mrazničky. Jakmile je koš nad zarážkami, zasuňte koš dozadu do jeho polohy.



Užitečné rady a tipy

Normální provozní zvuky

- Když je chladicí kapalina čerpána chladičím hadem nebo potrubím, můžete slyšet zvuk slabého bubláni či zurčení. Nejde o závadu.
- Když je kompresor spuštěný a čerpá se chladicí médium, může to být doprovázeno drnčícím nebo pulsujícím zvukem kompresoru. Nejde o závadu.
- Tepelné roztažení může způsobit náhlé zapraskání. Jde o přirozený a neškodný fyzikální jev. Nejde o závadu.
- Když se kompresor spustí nebo vypne, můžete zaslechnout slabé kliknutí regulátoru teploty. Nejde o závadu.

Tipy pro úsporu energie

- Neotvírejte často dveře, ani je nenechávejte otevřené déle, než je nezbytně nutné.
- Jestliže je okolní teplota vysoká, regulátor teploty je na vyšším nastavení a spotřebič je zcela zaplněný, může kompresor běžet nepřetržitě a na výparníku se pak tvoří námraza nebo led. V tomto případě je nutné nastavit regulátor teploty na nižší nastavení, aby se spotřebič automaticky odmrazil, a tím snížil spotřebu energie.

Tipy pro chlazení čerstvých potravin

K dosažení nejlepšího výkonu:

- do chladničky nevkládejte teplé potraviny nebo tekutiny, které se odpařují;
- potraviny zakryvejte nebo je zabalujte, zejména mají-li silnou vůni;
- potraviny položte tak, aby okolo nich mohl proudit volně vzduch.

Tipy pro chlazení

Užitečné rady:

Maso (všechny druhy): zabalte do polyetylénového sáčku a položte na skleněnou polici nad zásuvku se zeleninou.

Z hlediska bezpečné konzumace takto skladujte maso pouze jeden nebo dva dny.

Vařená jídla, studená jídla apod.: můžete zakrýt a položit na jakoukoli polici.

Ovoce a zelenina: musí být důkladně očištěné, vložte je do speciální zásuvky (nebo zásuvek), které jsou součástí vybavení.

Máslo a sýr: musí být ve speciální vzduchotěsné nádobě nebo zabalené do hliníkové fólie či do polyetylénového sáčku, aby k nim měl vzduch co nejméně přístup.

Láhve s mlékem: musí být uzavřeny víčkem a uloženy v držáku na láhve ve dveřích.

Banány, brambory, cibule a česnek smí být v chladničce pouze tehdy, jsou-li zabalené.

Tipy pro zmrazování potravin

K dosažení dokonalého zmrazovacího procesu dodržujte následující důležité rady:

- maximální množství potravin, které je možné zmrazit za 24 hodin je uvedeno na typovém štítku;
- zmrazovací postup trvá 24 hodin. V této době nepřidávejte žádné další potraviny ke zmrazení;
- zmrazujte pouze potraviny prvotřídní kvality, čerstvé a dokonale čisté;
- připravte potraviny v malých porcích, aby se mohly rychle a zcela zmrazit, a bylo pak možné rozmrazit pouze požadované množství;
- zabalte potraviny do alobalu nebo polyetylénu a přesvědčte se, že jsou balíčky vzduchotěsné;
- čerstvé, nezmrazené potraviny se nesmí dotýkat již zmrazených potravin, protože by zvýšily jejich teplotu;
- libové potraviny vydrží uložené déle a v lepším stavu, než tučné; sůl zkracuje délku bezpečného skladování potravin;
- vodové zmrzliny mohou při konzumaci okamžitě po vyjmutí z mrazicího oddílu způsobit popáleniny v ústech;
- doporučujeme napsat na každý balíček viditelně datum uskladnění, abyste mohli správně dodržet dobu uchování potravin;

Tipy pro skladování zmrazených potravin

K dosažení nejlepšího výkonu zakoupeného spotřebiče dodržujte následující podmínky:

- vždy si při nákupu ověřte, že zakoupené zmrazené potraviny byly prodejcem správně skladované;
- zajistíte, aby zmrazené potraviny byly z obchodu přineseny v co nejkratším možném čase;

Čištění a údržba

⚠️ Pozor Před každou údržbou vytáhněte zástrčku spotřebiče ze zdroje elektrického napájení.

🌿 Tento spotřebič obsahuje uhlovodíky v chladicí jednotce; údržbu a doplňování smí proto provádět pouze autorizovaný pracovník.

Pravidelné čištění

Spotřebič je nutné pravidelně čistit:

- vnitřek a všechno vnitřní příslušenství omyjte vlažnou vodou s trochou neutrálního mycího prostředku;
- pravidelně kontrolujte těsnění dvířek a otírejte je, aby bylo čisté, bez usazených nečistot;
- důkladně vše opláchněte a osušte.

Důležité Nehýbejte s žádnými trubkami nebo kabely uvnitř spotřebiče, netahejte za ně a nepoškozujte je.

Nikdy nepoužívejte k čištění vnitřku spotřebiče abrazivní prášky, vysoce parfémované čisticí prostředky nebo vosková leštidla, protože mohou poškodit povrch a zanechat silný pach.

Kondenzátor (černá mřížka) a kompresor na zadní straně spotřebiče čistěte kartáčem nebo vysavačem. Tím se zlepší výkon spotřebiče a sníží spotřeba energie.

Důležité Dbejte na to, abyste nepoškodili chladicí systém.

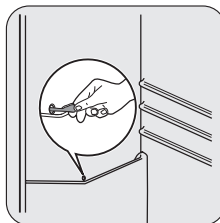
- neotvírejte často dveře, ani je nenechávejte otevřené déle, než je nezbytně nutné;
- již rozmrazené potraviny se rychle kazí a nesmí se znovu zmrazovat;
- nepřekračujte dobu skladování uvedenou výrobcem na obalu.

Řada prostředků na čištění povrchů v kuchyni obsahuje chemikálie, které mohou poškodit umělou hmotu použitou v tomto spotřebiči. Doporučujeme proto čistit povrch spotřebiče pouze teplou vodou s trochou tekutého mycího prostředku na nádobí. Po čištění znovu připojte spotřebič k elektrické síti.

Odmrazování chladničky

Během normálního používání se námraza automaticky odstraňuje z výparníku chladícího oddílu při každém zastavení motoru kompresoru. Rozmrazená voda vytéká žlábkem do speciální nádoby na zadní straně spotřebiče nad motorem kompresoru, kde se odpařuje.

Odtokový otvor pro rozmrazenou vodu, který se nachází uprostřed žlábků v chladicím oddíle, se musí pravidelně čistit, aby voda nemohla přetéct na uložené potraviny. Použijte speciální čisticí nástroj, který najdete již zasunutý do odtokového otvoru.



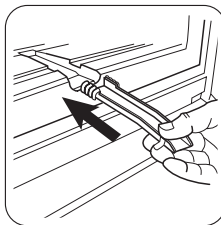
Odmrazování mrazničky

Na policích mrazničky a okolo horního oddílu se vždy bude tvořit určité množství námrazy.

Mrazničku odmrazujte, když vrstva námrazy dosáhne tloušťky kolem 3-5 mm.

Námrazu odstraňte takto:

- vytáhněte zástrčku ze zásuvky, nebo vypněte spotřebič;
- vyjměte všechny zmrazené potraviny, zabalte je do několika vrstev novin a dejte je na chladné místo;
- vytáhněte zásuvky mrazničky;
- zásuvky zabalte do nějakého izolujícího materiálu, např. do příkrývky nebo novin. Rozmrazování můžete urychlit tak, že do mrazničky postavíte nádoby s horkou vodou (ne vařící).
- Uvolněte odvodňovací kanálek z jeho umístění, zasuňte ho jako na obrázku a dejte ho do spodní části zásuvky mrazničky, kam se může svést voda.
- když začne led tát, opatrně ho seškrábněte. Použijte dřevěnou nebo plastovou škrabku.
- Až roztaje všechen led, vyčistěte a vyřete vnitřek spotřebiče, a pak vraťte odvodňovací kanálek zpět na místo.



- Zapněte spotřebič a vložte do něj mražené potraviny.

Doporučujeme zapnout spotřebič na několik hodin v nejvyšší poloze ovladače termostatu, aby dosáhl co nejrychleji vhodné teploty k uchování potravin.

Důležité Nikdy při odstraňování námrazy z výparníku nepoužívejte ostré kovové nástroje, mohli byste ho poškodit. K urychlení odmrazování nepoužívejte mechanické nebo jiné pomocné prostředky, které nejsou výrobcem doporučeny. Zvýšení teploty během odmrazování může u zmrazených potravin zkrátit dobu jejich skladování.

Co dělat, když...

⚠ Pozor Při hledání a odstraňování závady vytáhněte zástrčku z nástěnné zásuvky.

Odstraňování závady, které není uvedeno v tomto návodu, smí provádět pouze

kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s příslušným oprávněním.

Důležité Během normálního používání vydává spotřebič různé zvuky (kompresor, chladičí okruh).

Problém	Možná příčina	Řešení
Spotřebič je hlučný.	Spotřebič není správně postaven na podkladu.	Zkontrolujte, zda spotřebič stojí stabilně (všechny čtyři nožičky musí stát na podlaze).
Kompresor funguje nepřetržitě.	Regulátor teploty může být nesprávně nastavený.	Nastavte vyšší teplotu.
	Dveře nejsou správně zavřené.	Viz "Zavření dveří".
	Otvírali jste příliš často dveře.	Nenechávejte dveře otevřené déle, než je nezbytně nutné.

Problém	Možná příčina	Řešení
	Teplota spotřebiče je příliš vysoká.	Nechte jídlo vychladnout na teplotu místnosti, a teprve pak ho vložte do spotřebiče.
	Teplota místnosti je příliš vysoká.	Snižte teplotu místnosti.
	Funkce rychlého zmrazení je zapnutá	Viz "Funkce Rychlé zmrazení".
Po vnitřní zadní stěně chladničky stéká voda.	Během automatického odmrazování se na zadní stěně rozmrazuje námraza.	Nejde o závadu.
V chladničce teče voda.	Odtokový otvor je ucpaný.	Vyčistěte odtokový otvor.
	Vložené potraviny brání odtoku vody do odtokového otvoru.	Přemístěte potraviny tak, aby se nedotýkaly zadní stěny.
Na podlahu teče voda.	Vývod rozmrazené vody neústí do misky nad kompresorem.	Vložte vývod rozmrazené vody do vypařovací misky.
Příliš mnoho námrazy a ledu.	Potraviny nejsou řádně zabalené.	Zabalte lépe potraviny.
	Dveře nejsou správně zavřené.	Viz "Zavření dveří".
	Regulátor teploty může být nesprávně nastavený.	Nastavte vyšší teplotu.
Teplota spotřebiče je příliš nízká.	Regulátor teploty může být nesprávně nastavený.	Nastavte vyšší teplotu.
Teplota ve spotřebiči je příliš vysoká.	Regulátor teploty může být nesprávně nastavený.	Nastavte nižší teplotu.
	Dveře nejsou správně zavřené.	Viz "Zavření dveří".
	Teplota spotřebiče je příliš vysoká.	Nechte jídlo vychladnout na teplotu místnosti, a teprve pak ho vložte do spotřebiče.
	Vložili jste příliš velké množství potravin najednou.	Dávejte do spotřebiče raději méně potravin.
Teplota v chladničce je příliš vysoká.	Ve spotřebiči neobíhá chladný vzduch.	Vždy zkontrolujte, zda ve spotřebiči může dobře obíhat chladný vzduch.
Příliš vysoká teplota v mrazničce.	Potraviny jsou položeny příliš těsně u sebe.	Uložte potraviny tak, aby mohl dobře obíhat chladný vzduch.
Spotřebič nefunguje.	Spotřebič je vypnutý.	Zapněte spotřebič.

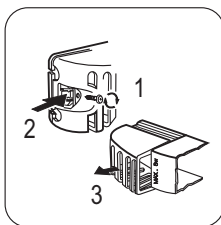
Problém	Možná příčina	Řešení
	Zástrčka není zasunutá správně do zásuvky.	Zástrčku zasuňte správně do zásuvky.
	Spotřebič je bez proudu. Zásuvka není pod proudem.	Zasuňte do zásuvky zástrčku jiného elektrického spotřebiče. Obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.
Osvětlení nefunguje.	Vadná žárovka.	Viz "Výměna žárovky".

Pokud tyto rady nevedou k žádnému výsledku, zavolejte nejbližší značkový servis.

Výměna žárovky

⚠️ Pozor Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

1. Uvolněte šroub z krytu žárovky.
2. Vytáhněte háček krytu žárovky.
3. Sejměte kryt žárovky.
4. Vyměňte vadnou žárovku za novou se stejným příkonem (maximální příkon je uveden na krytu žárovky).



5. Nasaďte kryt žárovky.
6. Utáhněte šroub krytu žárovky.
7. Zástrčku zasuňte opět do zásuvky.
8. Otevřete dveře. Přesvědčte se, že se osvětlení rozsvítí.

Zavření dveří

1. Vyčistěte těsnění dveří.
2. Pokud je to nutné, dveře seřídte. Řiďte se pokyny v části "Instalace".
3. V případě potřeby vadné těsnění dveří vyměňte. Obraťte se na servisní středisko.

Technické údaje

		ZRB934NX	ZRB938NX
Rozměry			
	Výška	1850 mm	2010 mm
	Šířka	595 mm	595 mm
	Hloubka	632 mm	632 mm
Skladovací čas při poruše		20 h	20 h

Technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku umístěném na vnitřní levé straně spotřebiče a na energetickém štítku.

Instalace

⚠️ Pozor Přečtěte si pečlivě "Bezpečnostní informace" ještě před instalací k

zajištění bezpečnosti a správného provozu spotřebiče.

Umístění

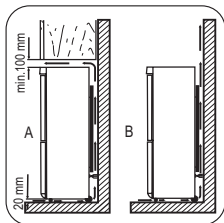
Spotřebič instalujte na místě, jehož okolní teplota odpovídá klimatické třídě uvedené na typovém štítku spotřebiče:

Klimatická třída	Okolní teplota
SN	+10°C až + 32°C
N	+16°C až + 32°C
ST	+16°C až + 38°C
T	+16°C až + 43°C

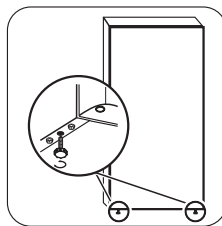
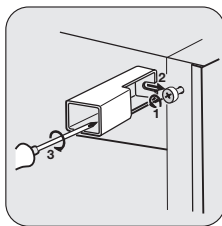
Umístění

Spotřebič musí být instalovaný v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, jako jsou radiátory, bojler, přímý sluneční svit apod. Ujistěte se, že vzduch může volně cirkulovat kolem zadní části spotřebiče. Jestliže je spotřebič umístěn pod závěsnými skříňkami kuchyňské linky, je pro zajištění správného výkonu nutná minimální vzdálenost mezi horní částí spotřebiče a závěsnými skříňkami alespoň 100 mm. Pokud je to ale možné, spotřebič pod závěsné skříňky nestavte. Správné vyrovnaní zajišťuje jedna nebo více seřiditelných nožiček na spodku spotřebiče.

⚠ Upozornění Spotřebič musí být odpojitelý od elektrické sítě, proto musí být zástrčka i po instalaci dobře přístupná.



Zadní podložky a vyrovnání



V obálce s dokumentací jsou dvě podložky, které musí být namontovány podle obrázku.

Povolte šrouby a vložte podložku pod hlavu šroubu, pak znovu dotáhněte šrouby.

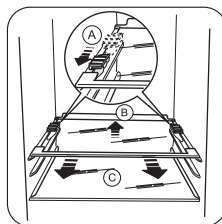
Po umístění spotřebiče zkontrolujte, zda stojí rovně. Můžete ho vyrovnat seřízením dvou dolních předních nožiček.

Odstranění držáků polic

Spotřebič je vybaven držáky polic, kterými je možné police bezpečně zajistit během přepravy.

Chcete-li je odstranit, postupujte takto:

1. Posuňte držáky polic ve směru šipky (A).
2. Nadzdvihněte polici zezadu a pak ji zatlačte dopředu, až se uvolní (B).
3. Odstraňte zarážky (C).



Připojení k elektrické síti

Spotřebič smí být připojen k síti až po ověření, že napětí a frekvence uvedené na typovém štítku odpovídají napětí v domácí síti.

Spotřebič musí být podle zákona uzemněn. Zástrčka napájecího kabelu je k tomuto účelu vybavena příslušným kontaktem. Pokud není domácí zásuvka uzemněná, poraďte se s

odborníkem a připojte spotřebič k samostatnému uzemnění v souladu s platnými předpisy.

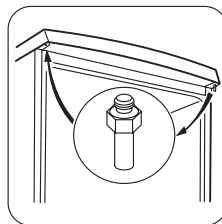
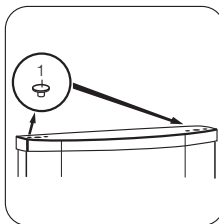
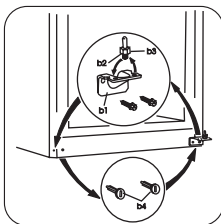
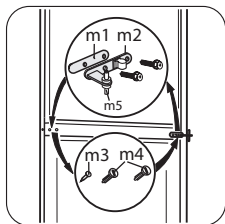
Výrobce odmítá veškerou odpovědnost v případě nedodržení výše uvedených pokynů.

Tento spotřebič je v souladu se směrnicemi EHS.

Změna směru otvírání dveří

⚠ Upozornění Před každou činností vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

Důležité K provedení následujících činností doporučujeme přizvat další osobu, která bude v průběhu prací držet dveře spotřebiče.



- Otevřete dveře. Vyšroubujte střední závěs (m2). Sejměte plastovou podložku (m1).
- Vyjměte podložku (m6) a přesuňte ji na opačnou stranu čepu závěsu (m5).
- Sejměte dveře.
- Vyjměte levý čep středního závěsu (m3,m4) a přemontujte jej na opačnou stranu.
- Čep středního závěsu (m5) přemontujte do levého otvoru dolních dveří.
- Odšroubujte dolní závěs (b1).
- Vyjměte levé čepy (b4) a přemontujte je na opačnou stranu.
- Zašroubujte dolní závěs (b1) na opačné straně.
- Odšroubujte dolní dveřní čep (b2) s podložkou (b3) a zašroubujte je na opačné straně.
- Vytáhněte zálepky (1) na horní straně obou dveří a umístěte je na druhou stranu.
- Dolní dveře opět nasadte na čep dolního závěsu (b2).
- Střední závěs (m2) nasadte do levého otvoru dolních dveří.
- Odšroubujte čep horního závěsu a zašroubujte ho na opačné straně.
- Nasadte horní dveře na čep horních dveří.
- Dolní dveře nasadte na čep středního závěsu (m5), oboje dveře lehce nakloňte.
- Zašroubujte prostřední závěs (m2). Nezapomeňte vložit pod střední závěs plastovou podložku (m1).


Na závěr zkontrolujte, zda:

- Jsou všechny šrouby utažené.
 - Okraje dveří jsou rovnoběžné s bočními hranami chladničky.
 - Magnetické těsnění přiléhá ke skříni.
 - Dveře se dobře otvírají i zavírají.
- Při nízké okolní teplotě (např. v zimě) se může stát, že těsnění nebude dokonale doléhat.

V tomto případě počkejte, až těsnění samo změkne, nebo můžete postup urychlit zahřátím příslušné části normálním vysoušečem vlasů.

Pokud nechcete změnu směru otvírání dveří provádět sami, obraťte se na nejbližší středisko poprodejního servisu. Odborník z poprodejního servisu provede změnu směru otvírání dveří na vaše náklady.

Poznámky k životnímu prostředí

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí

a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Cuprins

Informații privind siguranța	15	Îngrijirea și curățarea	21
Panoul de comandă	17	Ce trebuie făcut dacă...	23
Prima utilizare	18	Date tehnice	25
Utilizarea zilnică	19	Instalarea	25
Recomandări ajutătoare	20	Informații privind mediul	28

Ne rezervăm dreptul asupra efectuării de modificări



Informații privind siguranța

Pentru siguranța dv. și pentru a asigura utilizarea corectă a aparatului, înainte de instalare și de prima utilizare, citiți cu atenție acest manual de utilizare, inclusiv recomandările și avertismentele cuprinse în el. Pentru a evita erorile inutile și accidentele, este important să vă asigurați că toate persoanele care vor folosi aparatul cunosc foarte bine modul său de funcționare și caracteristicile de siguranță. Păstrați aceste instrucțiuni și asigurați-vă că ele vor însoți aparatul în cazul în care este mutat sau vândut, astfel încât toți utilizatorii, pe întreaga durată de viață a aparatului, să fie corect informați cu privire la utilizarea și siguranța sa.

Pentru siguranța persoanelor și a bunurilor, respectați măsurile de precauție din aceste instrucțiuni de utilizare, deoarece producătorul nu este responsabil de daunele cauzate prin nerespectarea acestor cerințe.

Siguranța copiilor și a persoanelor vulnerabile

- Acest aparat nu trebuie folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse, sau lipsiți de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau li s-au dat instrucțiuni în legătură cu folosirea aparatului, de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați ca să nu se joace cu aparatul.
- Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor. Există riscul de sufocare.
- Când aruncați aparatul, scoateți ștecherul din priză, tăiați cablul de alimentare (cât mai aproape de aparat) și înlăturați ușa,

astfel încât copiii care se joacă să nu se poată electrocuta și să nu se poată închide înăuntru.

- Dacă acest aparat, care are garnituri magnetice la ușă, înlocuiește un aparat mai vechi care are un sistem de închidere cu arc (zăvor cu resort), faceți inutilizabil sistemul de închidere înainte de a arunca aparatul vechi. În acest mod nu va putea deveni o capcană mortală pentru un copil.

Siguranța generală



Atenție Mențineți libere deschiderile de ventilare.

- Acest aparat este destinat pentru conservarea alimentelor și/sau a băuturilor în locuințele normale, așa cum se arată în acest manual de instrucțiuni.
- Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace artificiale pentru a accelera procesul de dezghețare.
- Nu utilizați alte aparate electrice (de ex. aparate de înghețată) în interiorul aparatelor de răcire, decât dacă sunt aprobate în mod special de producător în acest scop.
- Nu deteriorați circuitul de răcire.

- Circuitul de răcire al aparatului conține izobutan ca agent de răcire (R600a), un gaz natural cu un nivel ridicat de compatibilitate cu mediul înconjurător, dar care este inflamabil.

În timpul transportului și al instalării aparatului, aveți grijă să nu se deterioreze niciunul dintre componentele circuitului de răcire.

Dacă circuitul de răcire e deteriorat:

- evitați flăcările deschise și sursele de foc
- aerisiți foarte bine camera în care e amplasat aparatul
- Este periculos să modificați specificațiile sau să modificați acest produs, în orice fel. Deteriorarea cablului de alimentare poate produce un scurt-circuit, un incendiu și/sau un șoc electric.

⚠ Avertizare Toate componentele electrice (cablu electric, ștecher, compresor) trebuie înlocuite doar de un agent autorizat de la serviciul de asistență sau de personal de asistență calificat.

1. Cablul electric nu trebuie să fie prelungit.
 2. Verificați cablul de alimentare din spațiile aparatului, ca să nu fie strivit sau deteriorat. Un cablu de alimentare strivit sau deteriorat se poate supraîncălzi și poate produce un incendiu.
 3. Verificați să puteți avea acces ușor la ștecherul aparatului.
 4. Nu trageți de cablul ștecherului.
 5. Dacă ștecherul cablului de alimentare e slăbit, nu introduceți ștecherul în priză. Există riscul de șoc electric sau de incendiu.
 6. Nu trebuie să utilizați aparatul fără capacul becului ⁴⁾ pentru becul din interior.
- Acest aparat este greu. Trebuie să aveți grijă când îl deplasați.
 - Nu scoateți și nu atingeți alimentele din compartimentul congelator dacă aveți mâi-

nile umede sau ude, deoarece în acest mod pielea se poate zgâria sau poate suferi degerături.

- Evitați expunerea îndelungată a aparatului la lumină solară directă.

Utilizarea zilnică

- Nu puneți oale fierbinți pe piesele din plastic ale aparatului.
- Nu păstrați gaze și lichide inflamabile în interiorul aparatului, deoarece ar putea exploda.
- Nu puneți alimentele în contact cu deschiderile de aerisire de pe peretele din spate. 5)
- Alimentele congelate nu trebuie să mai fie congelate din nou după ce s-au dezghețat.
- Păstrați alimentele congelate ambalate în conformitate cu instrucțiunile producătorului alimentelor congelate.
- Recomandările producătorului aparatului privind conservarea trebuie respectate cu strictețe. Consultați instrucțiunile respective.
- Nu puneți băuturi gazoase sau carbonatale în compartimentul congelator, deoarece se creează presiune asupra recipientului, iar acesta ar putea exploda, deteriorând aparatul.
- Înghețata pe băț poate cauza degerături dacă e consumată imediat după scoaterea din aparat.

Întreținerea și curățarea

- Înainte de a curăța aparatul, stingeți-l și scoateți ștecherul din priză. Dacă nu puteți ajunge la priză, întrerupeți curentul electric.
- Nu curățați aparatul cu obiecte de metal.
- Nu folosiți obiecte ascuțite pentru a îndepărta gheața din aparat. Folosiți o răzuitoare de plastic.

4) Dacă este prevăzut capacul

5) Dacă aparatul este Frost Free (fără dezghețare)

- Examinați periodic orificiul de evacuare din frigider pentru apa rezultată din dezghețarea. Dacă e necesar, curățați orificiul. Dacă evacuarea este blocată, apa se va acumula în partea de jos a aparatului.

Instalarea

Important Pentru racordarea la electricitate respectați cu atenție instrucțiunile din paragrafele specifice.



- Despachetați aparatul și verificați să nu fie deteriorat. Nu conectați aparatul dacă este deteriorat. Comunicați imediat eventualele defecte magazinului de unde l-ați cumpărat. În acest caz, păstrați ambalajul.
- Se recomandă să așteptați cel puțin două ore înainte de a conecta aparatul, pentru a permite uleiului să curgă înapoi în compresor.
- Trebuie să se asigure o circulație adecvată a aerului în jurul aparatului, în lipsa acesteia se poate supraîncălzi. Pentru a obține o ventilație suficientă, urmați instrucțiunile referitoare la instalare.
- Pe cât posibil, spatele aparatului trebuie să se afle lângă un perete, pentru a evita atingerea părților calde și a evita riscul de arsuri.
- Aparatul nu trebuie amplasat în apropierea caloriferului sau a aragazului.

- Asigurați-vă că după instalarea aparatului priza rămâne accesibilă.
- Conectați numai la o sursă de apă potabilă. ⁶⁾

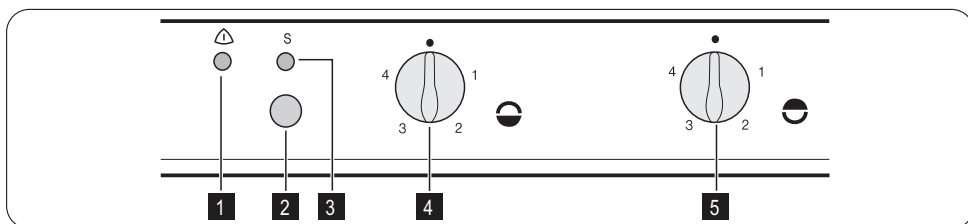
Serviciul de Asistență Tehnică

- Toate lucrările electrice necesare pentru instalarea acestui aparat trebuie efectuate de către un electrician calificat sau de o persoană competentă.
- Acest produs trebuie reparat numai de către un Centru de Asistență autorizat și trebuie să se folosească numai piese de schimb originale.

Protecția mediului înconjurător

 Acest aparat nu conține gaze care pot deteriora stratul de ozon, nici în circuitul de răcire și nici în materialele de izolare. Aparatul nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile urbane și cu gunoiul. Spuma izolatoare conține gaze inflamabile: aparatul trebuie eliminat conform reglementărilor aplicabile ale autorităților locale. Evitați deteriorarea unității de răcire, mai ales în spate, lângă schimbătorul de căldură. Materialele folosite pentru acest aparat marcate cu simbolul  sunt reciclabile.

Panoul de comandă



- 1** Beculeț de alarmă pentru temperatură ridicată
- 2** Buton "Congelare rapidă"
- 3** Beculeț "Congelare rapidă"

- 4** Butonul de reglare a temperaturii congelatorului
- 5** Butonul de reglare a temperaturii frigiderului

6) Dacă este prevăzută conectarea la apă

Pornirea

Introduceți ștecherul în priză.

Setați butonul de reglare a temperaturii congelatorului în sens orar, pe o setare medie.

Beculețul de alarmă se va aprinde.

Setați butonul de reglare a temperaturii frigiderului în sens orar, pe o setare medie.

Oprirea frigiderului

Pentru a opri frigiderul, setați butonul de reglare a temperaturii frigiderului pe poziția "0".

Oprirea congelatorului

Pentru a opri aparatul, setați butonul de reglare a temperaturii congelatorului pe poziția "0".

Oprirea

Pentru a opri aparatul, efectuați acești pași:


1. Opriți frigiderul.
2. Opriți congelatorul.
3. Scoateți ștecherul din priză.

Reglarea temperaturii

Temperatura este reglată automat.

Pentru a pune în funcțiune aparatul, procedați după cum urmează:

- setați butonul de reglare a temperaturii pe poziții mai joase, pentru a obține răcirea minimă.
- setați butonul de reglare a temperaturii pe poziții mai ridicate, pentru a obține răcirea maximă.

 În general, cea mai adecvată este setarea medie.

Prima utilizare

Curățarea interiorului

Înainte de a folosi aparatul pentru prima oară, spălați interiorul și toate accesoriile interne cu apă caldă și cu detergent neutru,

Cu toate acestea, setarea exactă trebuie aleasă ținând cont de faptul că temperatura din interiorul aparatului depinde de:

- temperatura din încăperea
- cât de des se deschide ușa
- cantitatea de alimente conservate
- amplasarea aparatului.

Important Dacă temperatura din încăperea este prea mare sau dacă aparatul este complet încărcat și este setat pe temperaturile cele mai joase, poate funcționa în mod continuu, iar pe peretele din spate se formează brumă. În acest caz, discul trebuie setat pe o temperatură mai ridicată, pentru a permite dezghețarea automată, economisindu-se astfel energia.

Funcția "Congelare rapidă"

Puteți activa funcția "Congelare rapidă" apăsând pe butonul "Congelare rapidă". Beculețul "Congelare rapidă" se va aprinde. Este posibil să dezactivați funcția oricând, apăsând pe butonul "Congelare rapidă". Beculețul "Congelare rapidă" se va stinge.

Alarmă pentru temperatură ridicată

O creștere a temperaturii în congelator (de exemplu din cauza unei întreruperi a curentului) este indicată de aprinderea beculuțului de alarmă

În timpul fazei de alarmă, nu puneți alimente în interiorul congelatorului.

Când se restabilesc condițiile normale, luminița de alarmă se va stinge automat.

pentru a înlătura mirosul specific de produs nou, apoi uscați-le bine.

Important Nu folosiți detergenți sau prafuri abrazive, deoarece vor deteriora finisajul.

Utilizarea zilnică

Congelarea alimentelor proaspete

Compartimentul congelator este adecvat pentru congelarea alimentelor proaspete și pentru conservarea pe termen lung a alimentelor congelate.

Pentru a congela alimente proaspete, activați funcția "Congelare rapidă" cu cel puțin 24 ore înainte de a introduce alimentele de congelat în compartimentul congelator.

Puneți alimentele proaspete ce urmează a fi congelate în compartimentul de sus.

Cantitatea maximă de alimente care poate fi congelată într-o perioadă de 24 de ore este specificată pe plăcuța cu datele tehnice, o etichetă situată în interiorul frigiderului.

Procesul de congelare durează 24 ore: în acest interval de timp nu mai puneți alte alimente de congelat.

După 24 de ore, când procesul de congelare s-a terminat, dezactivați funcția Congelare rapidă (vedeți "Funcția Congelare rapidă").

Conservarea alimentelor congelate

La prima pornire sau după o perioadă de neutilizare, înainte de a introduce alimentele în compartiment, lăsați aparatul să funcționeze timp de cel puțin 2 ore la setările cele mai mari.

Important În cazul dezghețării accidentale, de exemplu din cauza unei întreruperi a curentului, dacă curentul a fost întrerupt mai mult timp decât valoarea indicată în tabelul cu caracteristicile tehnice din paragraful "Timpul de atingere a condițiilor normale de funcționare", alimentele decongelate trebuie consumate rapid sau trebuie gătite imediat și apoi recongelate (după ce s-au răcit).

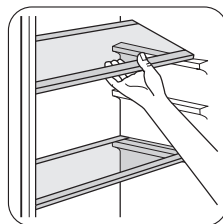
Dezghețarea

Alimentele congelate, înainte de a fi utilizate, pot fi dezghețate în compartimentul frigider sau la temperatura camerei, în funcție de timpul de care dispuneți pentru această operațiune.

Bucățiile mici pot fi gătite congelate, direct din congelator: în acest caz, durata de coacere va fi mai mare.

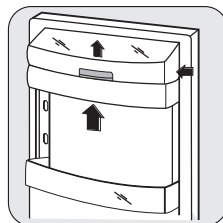
Rafturile detașabile

Pe pereții frigiderului se află o serie de ghidaje, astfel încât rafturile să poată fi poziționate după dorință.



Poziționarea rafturilor de pe ușă

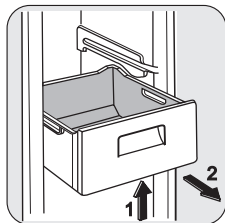
Pentru a permite conservarea pachetelor cu alimente de diferite dimensiuni, rafturile de pe ușă pot fi poziționate la înălțimi diferite.



Trageți treptat raftul în direcția săgeților până când se eliberează, apoi re-poziționați-l conform necesităților.

Scoaterea coșurilor de congelare din congelator

Coșurile de congelare au un opritor pentru a preveni scoaterea sau căderea accidentală. Când îl scoateți din congelator, trageți coșul spre dv. și, când ajunge la capăt, scoateți coșul înclinându-l cu partea din față în sus. Când îl puneți înapoi, ridicați puțin partea din față a coșului pentru a-l introduce în congelator. După ce au trecut peste opritoare, împingeți coșurile înapoi pe poziția lor.



Recomandări ajutătoare

Sunete normale în timpul funcționării

- Puteți auzi sunete slabe, ca niște gălgăituri sau ca niște bule, când agentul de răcire este pompat prin tuburile din spate. Acest lucru este normal.
- Când compresorul funcționează, agentul de răcire este pompat prin circuit, iar de la compresor se aude un sunet ca un sfârâit sau un zgomot ca de pulsație. Acest lucru este normal.
- Dilatarea termică poate cauza un sunet brusc asemănător cu niște crăpături. Este natural, nu un fenomen fizic periculos. Acest lucru este normal.
- Când compresorul pornește sau se oprește, veți auzi un sunet slab (un "clic") datorat regulatorului de temperatură. Acest lucru este normal.

Recomandări pentru economisirea energiei

- Nu deschideți ușa prea des și nu o lăsați deschisă mai mult decât e absolut necesar.
- Dacă temperatura camerei este prea mare, butonul de reglare a temperaturii este pe setarea cea mai mare, iar aparatul este complet încărcat, compresorul poate funcționa în mod continuu, iar pe evaporator se poate produce brumă sau gheață. Dacă se întâmplă acest lucru, rotiți butonul de reglare a temperaturii pe o setare mai joasă pentru a permite dezghețarea automată, economisindu-se astfel energia.

Recomandări pentru conservarea alimentelor proaspete

Pentru a obține cele mai bune rezultate:

- nu puneți alimente calde și nu păstrați lichide care se evaporă în frigider
- acoperiți sau înveliți alimentele, mai ales dacă au un miros puternic
- poziționați alimentele astfel încât aerul să poată circula liber în jurul lor

Recomandări privind păstrarea în frigider

Recomandări utile:

Carne (toate tipurile) : ambalați-o în pungi de polietilenă și puneți-o pe raftul de sticlă, deasupra sertarului pentru legume.

Carnea poate fi conservată în siguranță în acest mod pentru una sau două zile maximum.

Alimente gătite, gustări reci etc.: acestea trebuie acoperite și pot fi păstrate pe orice raft.

Legume și fructe: acestea trebuie să fie bine curățate și puse în sertarul special (sertarele speciale) din dotare.

Unt și brânză: acestea trebuie puse în recipiente ermetice sau învelite în folie de aluminiu sau în pungi de polietilenă pentru a exclude aerul cât mai bine posibil.

Sticle de lapte: acestea trebuie să aibă dop și să fie păstrate în raftul pentru sticle de pe ușă.

Bananele, cartofii, ceapa și usturoiul, dacă nu sunt ambalate, nu trebuie păstrate în frigider.

Recomandări privind păstrarea în congelator

Pentru a obține o congelare eficientă, iată câteva recomandări importante:

- cantitatea maximă de alimente care poate fi congelată într-o perioadă de 24 de ore este indicată pe plăcuța cu datele tehnice;
- procesul de congelare durează 24 ore. În acest interval de timp nu mai pot fi adăugate alte alimente de congelat;
- congelați numai alimente de calitate superioară, proaspete și bine curățate;
- faceți porții mici de alimente, care să se poată congela rapid și complet, iar apoi să puteți dezgheța numai cantitatea necesară;
- înfășurați alimentele în folie de aluminiu sau de polietilenă și verificați ca pachetele să fie etanșe;
- aveți grijă ca alimentele proaspete, necongelate, să nu vină în contact cu cele deja congelate, evitând astfel creșterea temperaturii celor din urmă;
- alimentele fără grăsime se păstrează mai bine și pe o perioadă mai îndelungată decât cele grase; sarea reduce perioada de păstrare a alimentelor;


- înghețatele pe bază de sucuri, dacă sunt consumate imediat după scoaterea din congelator, pot produce degerături ale pielii;
- se recomandă să notați data congelării pe fiecare pachet, pentru a putea ține evidența perioadei de conservare.


Recomandări pentru conservarea alimentelor congelate

Pentru a obține cele mai bune rezultate de la acest aparat, procedați astfel:

- controlați ca alimentele congelate comerciale să fi fost păstrate în mod corespunzător în magazin;
- aveți grijă ca alimentele congelate să fie transferate din magazin în congelator cât mai repede posibil;
- nu deschideți ușa prea des și nu o lăsați deschisă mai mult decât e absolut necesar.
- După dezghețare, alimentele se deteriorează rapid și nu mai pot fi congelate din nou.
- Nu depășiți perioada de păstrare indicată de producătorul alimentelor.

Îngrijirea și curățarea

 **Atenție** Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua orice operație de întreținere.

 Acest aparat conține hidrocarburi în unitatea de răcire; prin urmare, întreținerea și reîncărcarea trebuie efectuate numai de tehnicieni autorizați.

Curățarea periodică

Aparatul trebuie să fie curățat regulat:

- curățați interiorul și accesoriile cu apă caldă și cu detergent neutru.
- verificați regulat garniturile ușii și ștergeți-le, pentru a vă asigura că sunt curate.
- clătiți și uscați bine.

Important Nu trageți, nu deplasați și nu deteriorați tuburile și/sau cablurile din interiorul carcăsei.

Nu folosiți niciodată detergenți, prafuri abrazive, produse de curățare foarte parfumate sau ceară de lustruit pentru a curăța interiorul, deoarece acestea vor deteriora suprafața și vor lăsa un miros puternic.

Curățați condensatorul (grila neagră) și compresorul din spatele frigiderului cu o perie sau cu un aspirator. Această operațiune va îmbunătăți performanțele aparatului și va duce la economia de energie.

Important Aveți grijă să nu deteriorați sistemul de răcire.

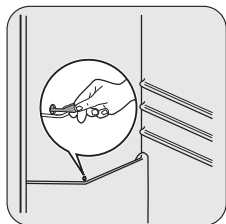
Multe substanțe speciale de curățat suprafețele din bucătărie conțin substanțe chimice care pot ataca/deteriora materialul plastic utilizat în acest aparat. Din acest motiv, se recomandă să curățați carcasa exterioară a aparatului numai cu apă caldă în care s-a adăugat puțin detergent.

După curățare, conectați din nou aparatul la rețea.

Dezghețarea frigiderului

Gheața este eliminată automat din evaporatorul din compartimentul frigider de fiecare dată când se oprește compresorul motorului, în timpul utilizării normale. Apa rezultată din dezghețare se scurge printr-un canal într-un recipient special situat în spatele aparatului, deasupra compresorului motorului, de unde se evaporă.

Este necesar să curățați periodic orificiul de drenare a apei rezultate din dezghețare, din mijlocul canalului din compartimentul frigider, pentru ca apa să nu dea pe dinafară și să nu se scurgă peste alimente. Folosiți dispozitivul special de curățare din dotare, pe care-l veți găsi deja introdus în orificiul de drenare.



Dezghețarea congelatorului

Întotdeauna se va forma gheață pe rafturile congelatorului și în jurul compartimentului superior.

Dezghețați congelatorul când grosimea stratului de gheață atinge aprox. 3-5 mm.

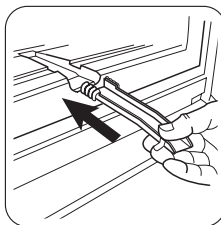
Pentru a înlătura gheața, procedați astfel:

- scoateți ștecherul din priză sau opriți aparatul
- scoateți alimentele conservate, înfășurați-le în mai multe straturi de ziar și puneți-le într-un loc răcoros

- scoateți sertarele din congelator
- puneți materiale izolatoare în jurul sertarelor, de ex. pături sau ziare.

Dezghețarea poate fi accelerată punând boluri cu apă caldă (dar nu foarte fierbinte) în congelator.

- Scoateți canalul de scurgere din poziția sa, împingeți-l așa cum se arată în figură și puneți-l în sertarul de jos al congelatorului, pentru ca apa să se poată strânge.
- răzuiți cu grijă gheața când începe să se topească. Folosiți o răzuitoare de lemn sau de plastic
- După ce s-a topit toată gheața, curățați și ștergeți interiorul, apoi puneți canalul de evacuare înapoi la locul său.




- porniți din nou combina frigorifică și puneți la loc alimentele congelate.

Se recomandă să setați aparatul pe poziția cea mai ridicată a butonului termostatului timp de câteva ore, pentru a atinge temperatura adecvată de conservare cât mai rapid.

Important Nu folosiți niciodată instrumente de metal ascuțite pentru a îndepărta gheața de pe evaporator, deoarece îl puteți deteriora. Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace artificiale diferite de cele recomandate de producător, pentru a accelera procesul de dezghețare. Creșterea temperaturii pachetelor cu alimente congelate, în timpul dezghețării, le poate scurta durata de conservare în siguranță.

Ce trebuie făcut dacă...

 **Atenție** Înainte de a remedia defecțiunile scoateți ștecherul din priză. Numai un electrician calificat sau o persoană competentă trebuie să remedieze defecțiunile care nu apar în acest manual.

Important În timpul utilizării normale se aud unele sunete (compresorul, circulația agentului de răcire).

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul face zgomot.	Aparatul nu este sprijinit corect.	Verificați dacă aparatul este stabil (toate cele patru picioare trebuie să fie pe podea).
Compresorul funcționează în mod continuu.	Butonul de reglare a temperaturii poate fi setat incorect.	Setați o temperatură mai ridicată.
	Ușa nu este închisă corect.	Consultați paragraful "Închiderea ușii".
	Ușa a fost deschisă prea des.	Nu țineți ușa deschisă mai mult decât e necesar.
	Temperatura alimentelor este prea ridicată.	Lăsați temperatura alimentelor să scadă până la temperatura camerei înainte de conservare.
	Temperatura camerei este prea mare.	Reduceți temperatura camerei.
	Funcția "Congelare rapidă" este pornită.	Consultați "Funcția Congelare rapidă".
Pe peretele posterior al frigiderului curge apă.	În timpul procesului de dezghețare automată, gheața de pe peretele posterior se topește.	Acest lucru este normal.
În frigider curge apă.	Orificiul pentru drenarea apei este înfundat.	Curățați orificiul pentru drenarea apei.
	Alimentele pot împiedica scurgerea apei în colector.	Asigurați-vă că alimentele nu ating peretele din spate.
Se scurge apă pe jos.	Apa rezultată din dezghețare nu se scurge în tăvița de evaporare situată pe compresor.	Puneți canalul de drenare a apei rezultate din dezghețare în tăvița de evaporare.
Există prea multă gheață.	Produsele nu sunt ambalate corect.	Ambalați produsele mai bine.
	Ușa nu este închisă corect.	Consultați paragraful "Închiderea ușii".
	Butonul de reglare a temperaturii poate fi setat incorect.	Setați o temperatură mai mare.

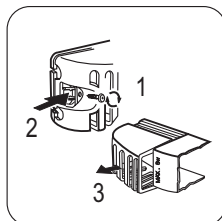
Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Temperatura din aparat este prea mică.	Butonul de reglare a temperaturii poate fi setat incorect.	Setați o temperatură mai mare.
Temperatura din aparat este prea mare.	Butonul de reglare a temperaturii poate fi setat incorect.	Setați o temperatură mai joasă.
	Ușa nu este închisă corect.	Consultați paragraful "Închiderea ușii".
	Temperatura alimentelor este prea ridicată.	Lăsați temperatura alimentelor să scadă până la temperatura camerei înainte de conservare.
	Sunt conservate prea multe alimente în același timp.	Introduceți mai puține alimente în același timp.
Temperatura din frigider este prea mare.	Aerul rece nu circulă în aparat.	Verificați ca aerul rece să circule în aparat.
Temperatura din congelator este prea mare.	Produsele sunt puse prea aproape unele de altele.	Puneți produsele astfel încât aerul rece să poată circula printre ele.
Aparatul nu funcționează.	Aparatul este stins.	Porniți aparatul.
	Ștecherul nu este introdus corect în priză.	Introduceți ștecherul corect în priză.
	Aparatul nu este alimentat cu electricitate. La priză nu există tensiune.	Conectați alt aparat electric la priză. Contactați un electrician calificat.
Becul nu funcționează.	Becul este defect.	Consultați paragraful "Înlocuirea becului".

În măsura în care sfatul nu duce la un rezultat, apălați la cel mai apropiat service autorizat al firmei.

Înlocuirea becului

⚠ Atenție Scoateți ștecherul din priză.

1. Scoateți șurubul de la capacul becului.
2. Trageți spre exterior clapele capacului becului.
3. Scoateți capacul becului.



4. Înlocuiți becul cu unul de aceeași putere (puterea maximă este indicată pe capacul becului).
5. Puneți la loc capacul becului.
6. Strângeți șurubul de la capacul becului.
7. Introduceți ștecherul în priză.
8. Deschideți ușa. Verificați ca becul să se aprindă.

Închiderea ușii

1. Curățați garniturile ușii.
2. Dacă este nevoie, reglați ușa. Consultați paragraful "Instalarea".

3. Dacă este nevoie, înlocuiți garniturile defecte ale ușii. Contactați Centrul de Asistență.

Date tehnice

		ZRB934NX	ZRB938NX
Dimensiuni			
	Înălțime	1850 mm	2010 mm
	Lățime	595 mm	595 mm
	Adâncime	632 mm	632 mm
Timpe de atingere a condițiilor normale de funcționare		20 h	20 h

Informațiile tehnice sunt specificate pe plăcuța cu datele tehnice de pe partea internă din

stânga a aparatului și pe eticheta referitoare la energie.

Instalarea

⚠️ Atenție Citiți cu atenție "Informațiile privind siguranța", pentru siguranța dv. și pentru a asigura utilizarea corectă a aparatului, înainte de instalarea acestuia.

Amplasarea

Instalați aparatul într-un loc în care temperatura ambiantului să corespundă cu clasa climatică indicată pe plăcuța cu datele tehnice ale aparatului:

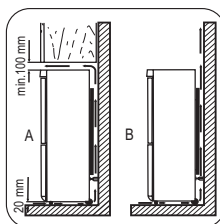
Clasa climatică	Temperatura camerei
SN	+10°C până la +32°C
N	+16°C până la +32°C
ST	+16°C până la +38°C
T	+16°C până la +43°C

Amplasarea

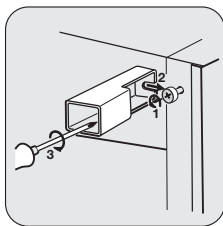
Aparatul trebuie instalat la distanță față de sursele de încălzire, ca de ex. radiatoare, boilere, lumina directă a soarelui etc. Asigurați-vă că aerul poate circula liber prin partea din spate a aparatului. Pentru a asigura performanțe optime când aparatul este amplasat sub un corp de mobilier suspendat, dis-

tanța minimă dintre partea de sus a aparatului și corpul suspendat trebuie să fie de cel puțin 100 mm. În mod ideal aparatul nu ar trebui amplasat sub corpuri de mobilier suspendate. Poziționarea orizontală corectă se realizează cu ajutorul unuia sau al mai multor piciorușe reglabile de la baza aparatului.

⚠️ Avertizare Trebuie să poată fi posibilă deconectarea aparatului de la priză; prin urmare, ștecherul trebuie să fie ușor accesibil după instalare.

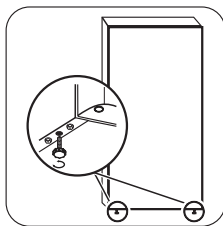


Distanțierile posterioare și nivelarea



În punga cu documentația există două distanțiere, care trebuie montate ca în figură.

Într-un punct și slăbiți șuruburile și introduceți distanțierul sub capul șurubului, apoi strângeți din nou șuruburile.



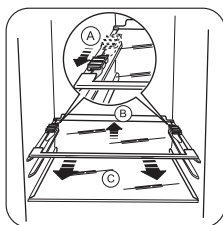
Când aparatul este instalat, asigurați-vă că este perfect orizontal. Acest lucru se poate realiza prin intermediul celor două piciorușe reglabile de la bază, din partea din față.

Scoaterea opritoarelor rafturilor

Aparatul dv. este echipat cu opritoare pentru rafturi, care asigură blocarea rafturilor în timpul transportului.

Pentru a le scoate, procedați după cum urmează:

1. Deplasați opritoarele rafturilor în direcția săgeții (A).
2. Ridicați raftul din partea din spate și împingeți-l în față, până când se eliberează (B).
3. Scoateți opritoarele (C).



Conexiunea electrică

Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea și frecvența indicate pe plăcuța cu datele tehnice corespund cu sursa de alimentare a locuinței dv.

Aparatul trebuie să fie legat la pământ. Ștecherul cablului electric este prevăzut cu un contact în acest scop. Dacă priza din locuință nu este legată la pământ, conectați aparatul la o împământare separată, în conformitate cu reglementările în vigoare, după ce ați consultat un electrician calificat.

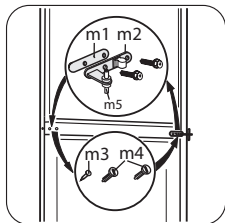
Producătorul nu-și asumă nicio responsabilitate dacă aceste măsuri de siguranță nu sunt respectate.

Acest aparat este conform cu Directivele C.E.E.

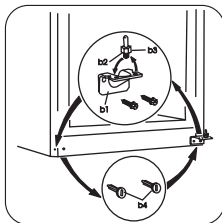
Reversibilitatea ușii

⚠ Avertizare Înainte de a face orice operație, scoateți ștecherul din priză.

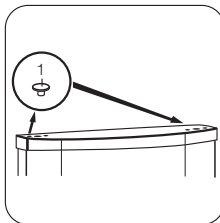
Important Pentru a efectua operațiile următoare, vă recomandăm să le faceți împreună cu încă o persoană care să țină bine ușile aparatului în cursul operațiilor.



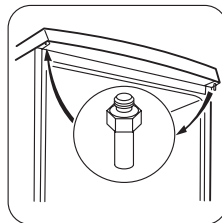
- Deschideți ușile. Deșurubați balamaua din mijloc (m2). Scoateți distanțierul de plastic (m1).
- Scoateți distanțierul (m6) și mutați-l în partea cealaltă a pivotului balamalei (m5).
- Scoateți ușile.
- Îndepărtați bolțurile de acoperire ale balamalei din mijloc din stânga (m3, m4) și mutați-le pe partea cealaltă.
- Potrivii bolțul balamalei din mijloc (m5) în orificiul din stânga al ușii de jos.



- Deșurubați balamaua de jos (b1)
- Îndepărtați bolțurile de acoperire ale balamalei din stânga (b4) și mutați-le pe partea cealaltă.
- Înșurubați din nou balamaua de jos (b1) pe partea opusă.
- Deșurubați pivotul balamalei de jos (b2) și distanțierul (b3) și montați-le pe partea opusă.



- Scoateți căpăcelele (1) de pe partea superioară a ambelor uși și puneți-le în partea opusă.
- Introduceți din nou ușa de jos pe pivotul balamalei de jos (b2).
- Introduceți balamaua din mijloc (m2) în orificiul din stânga al ușii de jos.



- Deșurubați pivotul balamalei de sus și montați-l pe partea opusă.
- Montați ușa de sus pe pivotul ușii de sus.
- Reintroduceți ușa de sus pe pivotul balamalei din mijloc (m5), înclinând ușor ambele uși.
- Înșurubați din nou balamaua din mijloc (m2). Nu uitați distanțierul de plastic (m1).


Efectuați o verificare finală pentru a vă asigura că:

- Toate șuruburile sunt bine strânse.
 - Muchiile ușilor sunt paralele cu marginea laterală a aparatului.
 - Dispozitivul magnetic de etanșare se lipește de carcasă.
 - Ușa se deschide și se închide corect.
- Dacă temperatura ambiantă este scăzută (de ex. iarna), este posibil ca garnitura să nu

se potrivească perfect la aparat. În acest caz, așteptați până când garnitura se potrivește în mod natural sau accelerați acest proces încălzind partea respectivă cu un uscător de păr normal.

Dacă nu doriți să realizați singur operațiile de mai sus, vă rugăm adresați-vă celui mai apropiat serviciu de asistență după vânzare. Serviciul de asistență după vânzare va schimba direcția de deschidere a ușilor pe cheltuiala dvs.

Informații privind mediul

Simbolul  e pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru

mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

Содержание

Сведения по технике безопасности	29	Уход и чистка	36
Панель управления	32	Что делать, если	37
Первое использование	33	Технические данные	40
Ежедневное использование	33	Установка	40
Полезные советы	34	Забота об окружающей среде	43

Право на изменения сохраняется

Сведения по технике безопасности



ОП053



ME10

Для обеспечения собственной безопасности и правильной эксплуатации прибора, перед его установкой и первым использованием внимательно прочитайте данное руководство, не пропуская рекомендации и предупреждения. Чтобы избежать нежелательных ошибок и несчастных случаев, важно, чтобы все, кто пользуется данным прибором, подробно ознакомились с его работой и правилами техники безопасности. Сохраните настоящее руководство и в случае продажи прибора или его передачи в пользование другому лицу передайте вместе с ним и данное руководство, чтобы новый пользователь получил соответствующую информацию о правильной эксплуатации и правилах техники безопасности.

В интересах безопасности людей и имущества соблюдайте меры предосторожности, указанные в настоящем руководстве, так как производитель не несет ответственности за убытки, вызванные несоблюдением указанных мер.

Безопасность детей и лиц с ограниченными возможностями

- Данное изделие не предназначено для эксплуатации лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими,

сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями без присмотра лица, отвечающего за их безопасность, или получения от него соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать его.

Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.

- Держите все упаковочные материалы в недоступном для детей месте. Существует опасность удушья.
- Если прибор больше не нужен, выньте вилку из розетки, обрежьте шнур питания (как можно ближе к прибору) и снимите дверцу, чтобы дети, играя, не получили удар током или не заперлись внутри прибора.
- Если данный прибор (имеющий магнитное уплотнение дверцы) предназначен для замены старого холодильника с пружинным замком (защелкой) дверцы или крышки, перед утилизацией старого холодильника обязательно выведите замок из строя. Это позволит исключить превращение его в смертельную ловушку для детей.

Общие правила техники безопасности

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте перекрытия вентиляционных отверстий.

- Настоящий прибор предназначен для хранения продуктов питания и напитков в обычном домашнем хозяйстве, как описано в настоящем руководстве.
- Не используйте механические приспособления или любые другие средства для ускорения процесса размораживания.
- Не используйте другие электроприборы (например, мороженицы) внутри холодильников, если производителем не допускается возможность такого использования.
- Не допускайте повреждения контура хладагента.
- Холодильный контур прибора содержит безвредный для окружающей среды, но, тем не менее, огнеопасный хладагент изобутан (R600a).

При транспортировке и установке прибора следите за тем, чтобы не допустить повреждений каких-либо компонентов холодильного контура.

В случае повреждения холодильного контура:

- не допускайте использования открытого пламени и источников воспламенения
- тщательно проветрите помещение, в котором установлен прибор
- Изменение характеристик прибора или внесение каких-либо изменений в его конструкцию сопряжено с опасностью. Поврежденный шнур может вызвать короткое замыкание, пожар или удар электрическим током.

⚠ ВНИМАНИЕ! Замену электрических частей изделия (шнура питания, вилки, компрессора) должен производить сертифицированный представитель сервисного центра или квалифицированный обслуживающий персонал.

1. Запрещено удлинять шнур питания.
2. Убедитесь, что штепсельная вилка не сплющена и не повреждена с

тыльной стороны прибора. Сплюснутая или поврежденная штепсельная вилка может перегреться и стать причиной пожара.

3. Убедитесь, что Вы сможете достать вилку сетевого шнура прибора.
 4. Не тяните сетевой шнур.
 5. Если розетка электропитания не закреплена, не вставляйте в нее вилку. Существует опасность поражения электрическим током или пожара.
 6. Нельзя пользоваться прибором с лампой без плафона ⁷⁾внутреннего освещения.
- Данный прибор тяжелый. Будьте осторожны при его перемещении.
 - Не вынимайте и не трогайте предметы в морозильном отделении мокрыми или влажными руками, это может привести к появлению на руках ссадин или ожогов от обморожения.
 - Не допускайте длительного воздействия на прибор прямых солнечных лучей.

Ежедневная эксплуатация

- Не ставьте на пластмассовые части прибора горячую посуду.
- Не храните в холодильнике воспламеняющиеся газы и жидкости, так как они могут взорваться.
- Не помещайте продукты питания прямо напротив воздуховыпускного отверстия в задней стенке. ⁸⁾
- Замороженные продукты после размораживания не должны подвергаться повторной заморозке.
- При хранении расфасованных замороженных продуктов следуйте рекомендациям производителя.
- Следует тщательно придерживаться рекомендаций по хранению, данных изготовителем прибора. См. соответствующие указания.

⁷⁾ Если предусмотрен плафон

⁸⁾ Если холодильник с защитой от образования льда и инея

- Не помещайте в холодильник газированные напитки, т.к. они создают внутри емкости давление, которое может привести к тому, что она лопнет и повредит холодильник.
- Ледяные сосульки могут вызвать ожог обморожения, если брать их в рот прямо из морозильной камеры.

Чистка и уход

- Перед выполнением операций по чистке и уходу за прибором, выключите его и выньте вилку сетевого шнура из розетки. Если невозможно достать розетку, отключите электропитание.
- Не следует чистить прибор металлическими предметами.
- Не пользуйтесь острыми предметами для удаления льда с прибора. Используйте пластиковый скребок.
- Регулярно проверяйте сливное отверстие холодильника для талой воды. При необходимости прочистите сливное отверстие. Если отверстие закупорится, вода будет собираться на дне прибора.

Установка

ВАЖНО! Для подключения к электросети тщательно следуйте инструкциям, приведенным в соответствующих параграфах.

- Распакуйте изделие и проверьте, нет ли повреждений. Не подключайте к электросети поврежденный прибор. Немедленно сообщите о повреждениях продавцу прибора. В таком случае сохраните упаковку.
- Рекомендуется подождать не менее четырех часов перед тем, как включать холодильник, чтобы масло вернулось в компрессор.
- Необходимо обеспечить вокруг холодильника достаточную циркуляцию воздуха, в противном случае прибор может перегреться. Чтобы обеспечить до-

статочную вентиляцию, следуйте инструкциям по установке.

- Если возможно, изделие должно располагаться обратной стороной к стене так, чтобы во избежание ожога нельзя было коснуться горячих частей (компрессор, испаритель).
- Данный прибор нельзя устанавливать вблизи радиаторов отопления или кухонных плит.
- Убедитесь, что к розетке будет доступ после установки прибора.
- Подключайте прибор только к питьевому водоснабжению.⁹⁾

Обслуживание

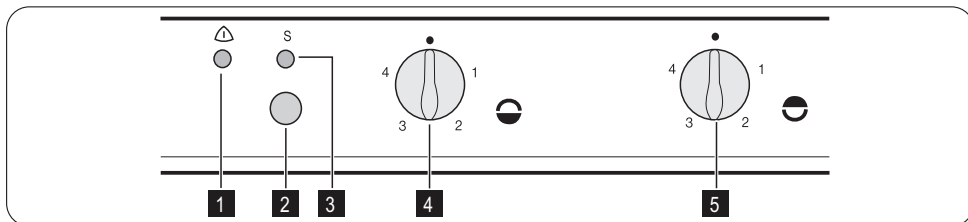
- Любые операции по техобслуживанию прибора должны выполняться квалифицированным электриком или уполномоченным специалистом.
- Техобслуживание данного прибора должно выполняться только специалистами авторизованного сервисного центра с использованием исключительно оригинальных запчастей.

Защита окружающей среды

 Ни холодильный контур, ни изоляционные материалы настоящего прибора не содержат газов, которые могли бы повредить озоновый слой. Данный прибор нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами и мусором. Изоляционный пенопласт содержит горючие газы: прибор подлежит утилизации в соответствии с действующими нормативными положениями, с которыми следует ознакомиться в местных органах власти. Не допускайте повреждения холодильного контура, особенно, вблизи теплообменника. Материалы, использованные для изготовления данного прибора, помеченные символом , пригодны для вторичной переработки.

9) Если предусмотрено подключение к водопроводу

Панель управления



- 1 Сигнальный индикатор высокой температуры
- 2 Кнопка "Быстрое замораживание"
- 3 Индикатор функции "Быстрое замораживание"
- 4 Регулятор температуры морозильника
- 5 Регулятор температуры холодильника

Включение

Вставьте вилку сетевого шнура в розетку. Поверните регулятор температуры морозильника по часовой стрелке на среднее значение.

Загорится сигнальный индикатор.

Поверните регулятор температуры холодильника по часовой стрелке на среднее значение.

Выключение холодильника

Чтобы выключить холодильник, поверните регулятор температуры холодильника в положение "0".

Выключение морозильника

Чтобы выключить прибор, поверните регулятор температуры морозильника в положение "0".

Выключение

Чтобы выключить прибор, выполните такие действия:

1. Выключите холодильник.
2. Выключите морозильник.
3. Выньте вилку сетевого шнура из розетки.

Регулирование температуры

Температура регулируется автоматически.

Чтобы привести прибор в действие, выполните следующие действия:

- установите регулятор температуры на более низкое значение, чтобы получить минимальный холод.
- установите регулятор температуры на более высокое значение, чтобы получить максимальный холод.

i В общем случае наиболее предпочтительным является среднее значение температуры.

Однако, точную задаваемую температуру следует выбирать с учетом того, что температура внутри прибора зависит от:

- температуры в помещении
- частоты открывания дверцы
- количества хранимых продуктов
- места расположения прибора.

ВАЖНО! В случае высокой температуры в помещении или полного заполнения прибора продуктами, если задано самое низкое значение температуры, компрессор прибора может работать непрерывно; при этом задняя стенка прибора будет покрываться льдом. В этом случае следует задать более высокую температуру, чтобы сделать возможным автоматическое размораживание и, таким образом, уменьшить расход энергии.

Функция быстрого замораживания

Функцию быстрого замораживания можно включить, нажав кнопку "Быстрое замораживание".

При этом загорится соответствующий индикатор.

Эту функцию можно отключить в любой момент, нажав кнопку "Быстрое замораживание". При этом соответствующий этой функции индикатор погаснет.

Сигнал высокой температуры

Повышение температуры в морозильнике (например, из-за перебоя в подаче элек-

тропитания) отображается включением сигнального индикатора.

Пока горит сигнальный индикатор, не помещайте продукты в морозильник.

При восстановлении нормальных условий сигнальный индикатор выключается автоматически.

Первое использование

Чистка холодильника изнутри

Перед первым включением прибора вымойте его внутренние поверхности и все внутренние принадлежности теплой водой с нейтральным мылом, чтобы удалить запахи, характерный для только что изгото-

товленного изделия, затем тщательно протрите их.

ВАЖНО! Не используйте моющие или абразивные средства, т.к. они могут повредить покрытие поверхностей холодильника.

Ежедневное использование

Замораживание свежих продуктов

Морозильное отделение предназначено для замораживания свежих продуктов и продолжительного хранения замороженных продуктов, а также продуктов глубокой заморозки.

Для замораживания свежих продуктов включите функцию быстрого замораживания не менее чем за 24 часа до помещения продуктов в морозильное отделение. Положите подлежащие замораживанию свежие продукты в верхнее отделение. Максимальное количество продуктов, которое может быть заморожено за 24 часа, указано на табличке с паспортными данными, расположенной внутри холодильника.

Процесс замораживания занимает 24 часа: в течение этого времени не добавляйте в морозильник другие продукты.

Через 24 часа, когда процесс замораживания завершится, выключите функцию быстрого замораживания (см. раздел "Функция быстрого замораживания").

Хранение замороженных продуктов

При первом запуске или после длительного простоя перед закладкой продуктов в отделение дайте прибору поработать не

менее 2 часов в режиме ускоренной заморозки.

ВАЖНО! При случайном размораживании продуктов, например, при сбое электропитания, если напряжение в сети отсутствовало в течение времени, превышающего указанное в таблице технических данных "время повышения температуры", размороженные продукты следует быстро употребить в пищу или немедленно подвергнуть тепловой обработке, затем повторно заморозить (после того, как они остынут).

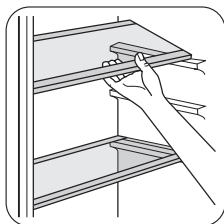
Размораживание продуктов

Замороженные продукты, включая продукты глубокой заморозки, перед использованием можно размораживать в холодильном отделении или при комнатной температуре, в зависимости от времени, которым Вы располагаете для выполнения этой операции.

Маленькие куски можно готовить, даже не размораживая, в том виде, в каком они взяты из морозильной камеры: в этом случае процесс приготовления пищи займет больше времени.

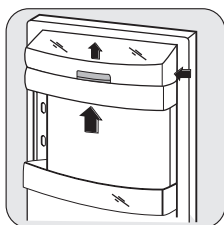
Съемные полки

На стенках холодильника установлен ряд направляющих, позволяющих размещать полки по желанию.



Размещение полок дверцы

Чтобы обеспечить возможность хранить упаковки продуктов различных размеров, полки дверцы можно размещать на разной высоте.

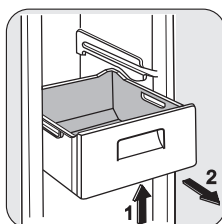


Постепенно тяните полку в направлении, указанном стрелками, до тех пор, пока она не высвободится; затем установите ее на нужное место.

Вынимание корзин из морозильного отделения

Корзины морозильного отделения оснащены стопором, препятствующим их случайному выниманию или падению. Во время извлечения корзинки из морозильника тяните ее на себя, пока она не упрется в ограничитель, и извлеките ее, приподняв переднюю сторону.

При установке корзины в морозильное отделение слегка наклоните ее переднюю часть. Когда корзина встанет на стопор, надавите на нее, чтобы установить на место.



Полезные советы

Нормальные рабочие звуки

- Когда хладагент прокачивается через контуры или трубки, может быть слышно журчание или бульканье. Это нормально.
- Когда компрессор включен, хладагент прокачивается по кругу, и при этом слышны жужжание и пульсация, исходящие от компрессора. Это нормально.
- Тепловое расширение может вызывать резкое потрескивание. Данное физическое явление естественно и не представляет опасности. Это нормально.
- Когда включается или выключается компрессор, слышно тихое "щелканье"

регулятора температуры. Это нормально.

Рекомендации по экономии электроэнергии

- Не открывайте дверцу слишком часто и не держите ее открытой дольше, чем необходимо.

- Если температура окружающей среды высокая, регулятор температуры находится в самом высоком положении и холодильник полностью загружен, компрессор может работать без остановок, что приводит к образованию инея или льда на испарителе. Если такое случается, поверните регулятор температуры до более низких значений, чтобы сделать возможным автоматическое оттаивание, и, следовательно, снизить потребление электроэнергии.

Рекомендации по охлаждению продуктов

Для получения оптимальных результатов:

- не помещайте в холодильник теплые продукты или испаряющиеся жидкости
- накрывайте или заворачивайте продукты, особенно те, которые имеют сильный запах
- располагайте продукты так, чтобы вокруг них мог свободно циркулировать воздух

Рекомендации по охлаждению

Полезные советы:

Мясо (всех типов): помещайте в полиэтиленовые пакеты и кладите на стеклянную полку, расположенную над ящиком для овощей.

Храните мясо таким образом один, максимум два дня, иначе оно может испортиться.

Продукты, подвергшиеся тепловой обработке, холодные блюда и т.д.: должны быть накрыты и могут быть размещены на любой полке.

Фрукты и овощи: должны быть тщательно очищенными; их следует помещать в специально предусмотренные для их хранения ящики.

Сливочное масло и сыр: должны помещаться в специальные воздухо непроницаемые контейнеры или быть обернуты алюминиевой фольгой или полиэтиленовой пленкой, чтобы максимально ограничить контакт с воздухом.

Бутылки с молоком: должны быть закрыты крышкой и размещены в полке для бутылок на дверце.

Бананы, картофель, лук и чеснок не следует хранить в холодильнике в неупакованном виде.

Рекомендации по замораживанию

Ниже приведен ряд рекомендаций, направленных на то, чтобы помочь сделать процесс замораживания максимально эффективным:

- максимальное количество продуктов, которое может быть заморожено в течение 24 часов, указано на табличке технических данных;
- процесс замораживания занимает 24 часа. В этот период не следует класть в морозильную камеру новые продукты, подлежащие замораживанию;
- замораживайте только высококачественные, свежие и тщательно вымытые продукты;
- перед замораживанием разделите продукты на маленькие порции для того, чтобы быстро и полностью их заморозить, а также чтобы иметь возможность размораживать только нужное количество продуктов;
- заверните продукты в алюминиевую фольгу или в полиэтиленовую пленку и проверьте, чтобы к ним не было доступа воздуха;
- не допускайте, чтобы свежие незамороженные продукты касались уже замороженных продуктов во избежание повышения температуры последних;
- постные продукты сохраняются лучше и дольше, чем жирные; соль сокращает срок хранения продуктов;
- пищевой лед может вызвать ожог кожи, если брать его в рот прямо из морозильной камеры;
- рекомендуется указывать дату замораживания на каждой упаковке; это позволяет контролировать срок хранения.


Рекомендации по хранению замороженных продуктов


Для получения оптимальных результатов следует:

- убедиться, что продукты промышленной заморозки хранились у продавца в должных условиях;
- обеспечить минимальное время доставки замороженных продуктов из магазина в свою морозильную камеру;

- не открывать дверцу слишком часто и не держать ее открытой дольше, чем необходимо.
- После размораживания продукты быстро портятся и не подлежат повторному замораживанию.
- Не превышайте время хранения, указанное изготовителем продуктов.

Уход и чистка

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед выполнением каких-либо операций по чистке или уходу за прибором выньте вилку сетевого шнура из розетки.

 В холодильном контуре данного прибора содержатся углеводороды; поэтому его обслуживание и заправка должны осуществляться только уполномоченными специалистами.

Периодическая чистка

Прибор нуждается в регулярной чистке:

- внутренние поверхности прибора и принадлежности мойте теплой водой с нейтральным мылом.
- тщательно проверьте уплотнение дверцы и вытрите его дочиста, чтобы оно было чистым и без мусора.
- сполосните и тщательно вытрите.

ВАЖНО! Не тяните, не двигайте и старайтесь не повредить трубки и кабели внутри корпуса.

Никогда не пользуйтесь для чистки внутренних поверхностей моющими средствами, абразивными порошками, чистящими средствами с сильным запахом или полировальными пастами, так как они могут повредить поверхность и оставить стойкий запах.

Прочистите испаритель (черная решетка) и компрессор, расположенные с задней стороны прибора, щеткой или пылесосом. Эта операция повышает эффективность

работы прибора и снижает потребление электроэнергии.

ВАЖНО! Будьте осторожны, чтобы не повредить систему охлаждения.

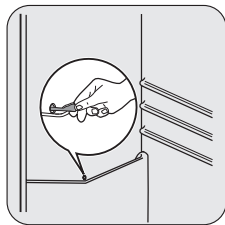
Некоторые чистящие средства для кухни содержат химикаты, могущие повредить пластмассовые детали прибора. По этой причине рекомендуется мыть внешний корпус прибора только теплой водой с небольшим количеством моющего средства.

После чистки подключите прибор к сети электропитания.

Размораживание холодильника

При нормальных условиях наледь автоматически удаляется с испарителя холодильного отделения при каждом выключении компрессора. Талая вода сливается в специальный поддон, установленный с задней стороны прибора над компрессором, и затем оттуда испаряется.

Необходимо периодически прочищать сливное отверстие, имеющееся посредине канала холодильного отделения, во избежание попадания капель воды на находящиеся в ней продукты. Используйте для этого специальное приспособление, которое найдете уже вставленным в сливное отверстие.



Размораживание морозильного отделения

На полках и вокруг верхней части морозильного отделения всегда образуется определенное количество наледи.

Размораживайте морозильное отделение, когда слой инея достигнет толщины около 3-5 мм.

Для удаления наледи выполните следующее:

- вытащите шилку из сетевой розетки или отключите электроприбор.
- удалите из камеры все хранящиеся там продукты, заверните их в несколько слоев газетной бумаги и поместите в прохладное место
- вытащите выдвижные ящики морозильника
- обложите выдвижные ящики теплоизолирующим материалом, например, одеялами или газетами.

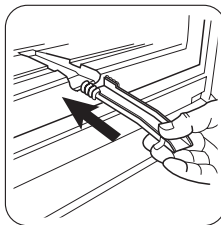
Для ускорения оттаивания в морозильное отделение можно установить кастрюли с горячей (но не кипящей) водой.

- Освободите желоб, вытащите его, как это показано на иллюстрации, и положите на дно морозильника, где может собираться вода

Что делать, если ...

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед устранением неисправностей выньте вилку сетевого шнура из розетки. Устранять неисправности, не описанные в данном руководстве, должен только

- осторожно соскребите лед, когда он начнет таять. Пользуйтесь деревянным или пластмассовым скребком
- когда весь лед растает, насухо протрите морозильник и вставьте желоб на место.



- включите морозильник и положите пищевые продукты на свои места.
- Рекомендуется дать морозильнику поработать несколько часов в самом интенсивном режиме, чтобы требуемая температура хранения была достигнута как можно скорее.**

ВАЖНО! Никогда не используйте острые металлические инструменты для удаления наледи с испарителя во избежание его повреждения. Не используйте механические устройства или любые другие средства, кроме рекомендованных производителем, для ускорения процесса размораживания. Повышение температуры упаковок с замороженными продуктами при размораживании может привести к сокращению безопасного срока их хранения.

квалифицированный электрик или уполномоченный специалист.

ВАЖНО! При нормальных условиях слышны некоторые звуки (работы компрессора, циркуляции хладагента).

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Прибор издает сильный шум.	Прибор не установлен должным образом.	Проверьте, прочно ли стоит прибор (все четыре ножки должны стоять на полу).
Компрессор работает непрерывно.	Возможно, неправильно установлен регулятор температуры.	Задайте более высокую температуру.
	Неплотно закрыта дверца.	См. раздел "Закрытие дверцы".
	Дверца открывалась слишком часто.	Не оставляйте дверцу открытой дольше, чем это необходимо.
	Температура продуктов слишком высокая.	Прежде чем положить продукты в холодильник, дайте им охладиться до комнатной температуры.
	Температура воздуха в помещении слишком высокая.	Обеспечьте снижение температуры воздуха в помещении.
	Включена функция быстрого замораживания.	См. раздел "Функция быстрого замораживания".
Вода стекает по задней стенке холодильника.	Во время автоматического размораживания на задней панели размораживается наледь.	Это нормально.
Вода стекает внутрь холодильника.	Засорилось сливное отверстие.	Прочистите сливное отверстие.
	Продукты мешают воде стекать в водосборник.	Убедитесь, что продукты не касаются задней стенки.
Вода стекает на пол.	Сброс талой воды направлен не в поддон испарителя над компрессором.	Направьте сброс талой воды в поддон испарителя.
Слишком много льда и инея.	Продукты не упакованы надлежащим образом.	Упакуйте продукты более тщательно.
	Неплотно закрыта дверца.	См. раздел "Закрытие дверцы".
	Возможно, неправильно установлен регулятор температуры.	Задайте более высокую температуру.
Температура внутри прибора слишком низкая.	Возможно, неправильно установлен регулятор температуры.	Задайте более высокую температуру.

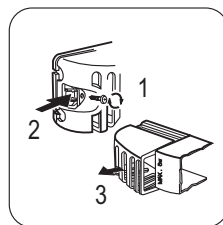
Неполадка	Возможная причина	Устранение
Температура внутри прибора слишком высокая.	Возможно, неправильно установлен регулятор температуры.	Задайте более низкую температуру.
	Неплотно закрыта дверца.	См. раздел "Закрытие дверцы".
	Температура продуктов слишком высокая.	Прежде чем положить продукты в холодильник, дайте им охладиться до комнатной температуры.
Температура в холодильной камере слишком высокая.	Одновременно хранится слишком много продуктов.	Одновременно храните меньше продуктов.
	Внутри прибора нет циркуляции холодного воздуха.	Убедитесь, что внутри прибора циркулирует холодный воздух.
Температура в морозильнике слишком высокая.	Продукты расположены слишком близко друг к другу.	Укладывайте продукты таким образом, чтобы обеспечить циркуляцию холодного воздуха.
Прибор не работает.	Прибор выключен.	Включите прибор.
	Вилка сетевого шнура неправильно вставлена в розетку.	Правильно вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
	На прибор не подается электропитание. Отсутствует напряжение в сетевой розетке.	Подключите к этой сетевой розетке другой электроприбор. Обратитесь к квалифицированному электрику.
Лампочка не горит.	Лампочка перегорела.	См. раздел "Замена лампочки".

Если эти советы не помогают устранить неполадку, обратитесь в ближайший сервисный центр, обслуживающий эту торговую марку.

Замена лампочки

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Выньте вилку сетевого шнура из розетки.

1. Вывинтите винт из плафона.
2. Потяните на себя кронштейн плафона.
3. Снимите плафон лампочки.



4. Установите новую лампу той же мощности (максимальная мощность указывается на плафоне).
5. Установите плафон.
6. Затяните винт на плафоне.
7. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
8. Откройте дверцу. Убедитесь, что лампочка горит.

Закрытие дверцы

1. Прочистите уплотнители дверцы.
2. При необходимости отрегулируйте дверцу. См. раздел "Установка".
3. При необходимости замените непригодные уплотнители дверцы. Обратитесь в сервисный центр.

Технические данные

		ZRB934NX	ZRB938NX
Габариты			
	Высота	1850 мм	2010 мм
	Ширина	595 мм	595 мм
	Глубина	632 мм	632 мм
Время повышения температуры		20 час	20 час

Технические данные указаны на паспортной табличке на левой стенке внутри прибора и на табличке энергопотребления.

Установка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед установкой прибора внимательно прочитайте "Информацию по технике безопасности" для обеспечения собственной безопасности и правильной эксплуатации прибора.

Размещение

Устанавливайте холодильник в месте, где температура окружающей среды соответствует климатическому классу, указанному на табличке с техническими данными:

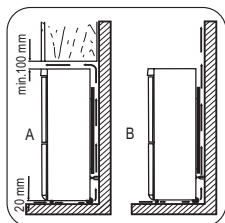
Климатический класс	Температура окружающей среды
SN	от +10°C до +32°C
N	от +16°C до +32°C
ST	от +16°C до +38°C
T	от +16°C до +43°C

Расположение

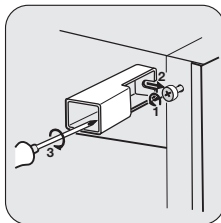
Прибор следует устанавливать вдали от источников тепла, таких как радиаторы отопления, котлы, прямые солнечные лучи и т.д. Обеспечьте свободную циркуляцию воздуха вокруг задней части прибора. Для обеспечения оптимальной работы, если холодильник расположен под подвесным шкафчиком, например, мини-

мальное расстояние между корпусом и таким шкафчиком должно быть не менее 100 мм. Однако в идеальном случае в таких местах лучше не устанавливать прибор. Точное выравнивание достигается с помощью регулировки одной или несколькими регулировочными ножками в основании корпуса.

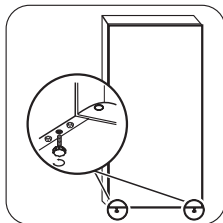
⚠ ВНИМАНИЕ! Должна быть обеспечена возможность отключения прибора от сети электропитания; поэтому после установки прибора должен быть обеспечен легкий доступ к вилке сетевого шнура.



Задние прокладки и выравнивание



В пакет с документацией вложены две прокладки, которые должны быть закреплены, как показано на рисунке. Ослабьте винты и вставьте прокладку под их головки, после чего снова затяните винты.

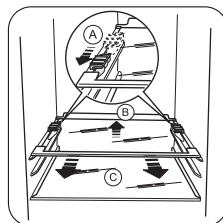


При установке прибора обеспечьте, чтобы он стоял ровно. Это достигается с помощью двух регулируемых ножек, расположенных спереди внизу.

Снятие держателей полок

Ваш холодильник оснащен держателями полок, позволяющими фиксировать полки при транспортировке.

Чтобы снять их, действуйте следующим образом:



1. Передвиньте держатели полок по направлению стрелки (A).
2. Поднимите полку сзади и потяните ее вперед, пока она не снимется.
3. Снимите держатели (C).

Подключение к электросети

Перед включением прибора в сеть удостоверьтесь, что напряжение и частота, указанные в табличке технических данных, соответствуют параметрам вашей домашней электрической сети.

Прибор должен быть заземлен. С этой целью вилка сетевого шнура имеет специальный контакт заземления. Если розетка электрической сети не заземлена, выполните отдельное заземление прибора в соответствии с действующими нормами, поручив эту операцию квалифицированному электрику.

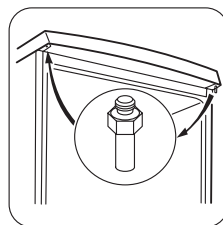
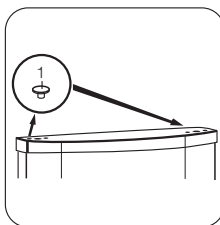
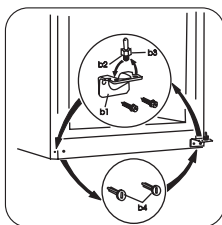
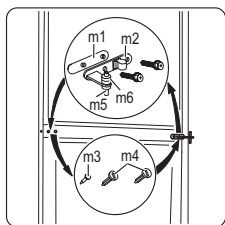
Изготовитель снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения вышеуказанных правил техники безопасности.

Данное изделие соответствует директивам Европейского Союза.

Перевешивание дверцы

⚠ ВНИМАНИЕ! Перед выполнением любых операций выньте вилку из сетевой розетки.

ВАЖНО! Следующие операции рекомендуется выполнять вдвоем, чтобы надежно удерживать дверцы прибора.



- Откройте дверцы. Отвинтите среднюю петлю (m2). Снимите пластмассовую шайбу (m1).
- Снимите шайбу (m6) и переставьте на другую сторону поворотного штифта петли (m5).
- Снимите дверцы.
- На левой стороне снимите заглушки средней петли (m3, m4) и переставьте на другую сторону.
- Вставьте штифт средней петли (m5) в левостороннее отверстие нижней дверцы.
- Отвинтите нижнюю петлю (b1).
- Снимите заглушки (b4) на левой стороне и переставьте на другую сторону.
- Прикрутите обратно нижнюю петлю (b1) на противоположной стороне.
- Отвинтите поворотный штифт нижней петли (b2) и шайбу (b3) и установите их на противоположной стороне.
- Снимите заглушки (1) на верхней стороне обеих дверец и переставьте на другую сторону.
- Насадите обратно нижнюю дверцу на поворотный штифт нижней петли (b2).
- Вставьте среднюю петлю (m2) в левое отверстие нижней дверцы.
- Отвинтите поворотный штифт верхней петли и переставьте на противоположную сторону.
- Наденьте верхнюю дверцу на ее штифт.
- Поставьте верхнюю дверцу на поворотный штифт средней петли (m5), немного наклонив обе дверцы.
- Завинтите среднюю петлю (m2) обратно. Не забудьте надеть пластмассовую шайбу (m1).

В завершение проверьте, чтобы:


- Все винты были затянуты.
- Края дверец были расположены параллельно боковому краю прибора.
- Магнитная прокладка прилегалa к корпусу.
- Дверца правильно открывалась и закрывалась.

При низкой температуре в помещении (т.е. зимой) прокладка может вначале не-

плотно прилегать к корпусу. В этом случае дождитесь естественной усадки прокладки или ускорьте этот процесс, нагрев ее с помощью обычного фена.

В случае, если вы не желаете выполнить вышеописанные операции самостоятельно, обратитесь в ближайший сервисный центр. Специалист сервисного центра перевесит дверцу за дополнительную плату.

Забота об окружающей среде

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы сможете предотвратить причинение

окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Índice de materias

Información sobre seguridad	44	Mantenimiento y limpieza	49
Panel de mandos	46	Qué hacer si...	50
Primer uso	47	Datos técnicos	52
Uso diario	47	Instalación	53
Consejos útiles	48	Aspectos medioambientales	55

Salvo modificaciones



Información sobre seguridad

Por su seguridad y para garantizar el funcionamiento correcto del aparato, antes de instalarlo y utilizarlo por primera vez lea atentamente este manual del usuario, incluidos los consejos y advertencias. Para evitar errores y accidentes, es importante que todas las personas que utilicen el aparato estén perfectamente al tanto de su funcionamiento y de las características de seguridad. Conserve estas instrucciones y no olvide mantenerlas junto al aparato en caso de su desplazamiento o venta para que quienes lo utilicen a lo largo de su vida útil dispongan siempre de la información adecuada sobre el uso y la seguridad.

Por la seguridad de personas y bienes, siga las normas de seguridad indicadas en estas instrucciones, ya que el fabricante no se hace responsable de daños provocados por omisiones.

Seguridad de niños y personas vulnerables

- Este electrodoméstico no está diseñado para que lo usen personas (incluidos niños) con discapacidad física, sensorial o mental, o con experiencia y conocimiento insuficientes, a menos que una persona responsable de su seguridad les supervise o instruya en el uso del electrodoméstico. No permita que los niños jueguen con el electrodoméstico.
- Mantenga los materiales de embalaje alejados de los niños. Existe riesgo de asfixia.
- Si va a desechar el aparato, extraiga el enchufe de la toma, corte el cable de conexión (tan cerca del aparato como pueda) y retire la puerta para impedir que los niños al jugar puedan sufrir descargas eléctricas o quedar atrapados en su interior.
- Si este aparato, que cuenta con juntas de puerta magnéticas, sustituirá a un aparato más antiguo con cierre de muelle (pestillo) en la puerta, cerciódese de inutilizar el cierre de muelle antes de desechar el aparato anti-

guo. Evitará así que se convierta en una trampa mortal para niños.

Instrucciones generales de seguridad




Precaución Mantenga las aberturas de ventilación sin obstrucciones.

- El aparato está diseñado para conservar los alimentos y bebidas de una vivienda normal, como se explica en este folleto de instrucciones.
- No utilice dispositivos mecánicos ni medios artificiales para acelerar el proceso de descongelación.
- No utilice otros aparatos eléctricos (como máquinas de hacer helados) dentro de aparatos de refrigeración, a menos que el fabricante haya autorizado su utilización.
- No dañe el circuito refrigerante.
- El circuito refrigerante del aparato contiene isobutano (R600a). Es un gas natural con un gran nivel de compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Durante el transporte y la instalación del aparato, cerciódese de no provocar daños al circuito de refrigerante.

Si el circuito de refrigerante se daña:

- evite fuegos al descubierto y fuentes de encendido
- ventile bien la habitación en la que se encuentra el aparato

- Es peligroso alterar las especificaciones o intentar modificar este producto en modo alguno. Cualquier daño en el cable de alimentación puede provocar cortocircuito, incendio o descarga eléctrica.

 **Advertencia** Los componentes eléctricos (cable de alimentación, enchufe, compresor) debe sustituirlos un técnico autorizado o personal de reparaciones profesional.

1. El cable de alimentación no se debe prolongar.
 2. Compruebe que el enchufe no está aplastado ni dañado por la parte trasera del aparato. Un enchufe aplastado o dañado puede recalentarse y provocar un incendio.
 3. Cerciórese de que tiene acceso al enchufe del aparato.
 4. No tire del cable de alimentación.
 5. Si la toma de red está floja, no introduzca el enchufe. Existe riesgo de descarga eléctrica o incendio.
 6. No debe utilizar el aparato sin la cubierta de la bombilla ¹⁰⁾ de la iluminación interior.
- Este aparato es pesado. Debe tener precauciones durante su desplazamiento.
 - No retire ni toque elementos del compartimento congelador con las manos húmedas o mojadas, ya que podría sufrir abrasión de la piel o quemaduras por congelación.
 - Evite la exposición prolongada del aparato a la luz solar directa.

Uso diario

- No coloque recipientes calientes sobre las piezas plásticas del aparato.
- No almacene gas ni líquido inflamable en el aparato, ya que podrían estallar.
- No coloque alimentos directamente contra la salida de aire de la pared posterior. ¹¹⁾
- Los alimentos que se descongelen no deben volver a congelarse.
- Guarde los alimentos congelados, que se adquieren ya envasados, siguiendo las instrucciones del fabricante.

¹⁰⁾ Si está previsto el uso de cubierta para la bombilla

¹¹⁾ Si el aparato no acumula escarcha (Frost Free)

- Se deben seguir estrictamente las recomendaciones del fabricante del aparato sobre el almacenamiento. Consulte las instrucciones correspondientes.
- No coloque bebidas carbonatadas o con gas en el congelador, ya que se genera presión en el recipiente, que podría estallar y dañar el aparato.
- Si se consumen polos helados retirados directamente del aparato, se pueden sufrir quemaduras causadas por el hielo.

Cuidado y limpieza

- Antes de realizar tareas de mantenimiento, apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de red. Si no puede acceder a la toma de red, corte el suministro eléctrico.
- No limpie el aparato con objetos metálicos.
- No utilice objetos afilados para eliminar el hielo del aparato. Utilice un raspador plástico.
- Inspeccione habitualmente el desagüe del agua descongelada del frigorífico. Si es necesario, limpie el desagüe. Si el desagüe se bloquea, el agua se acumulará en la base del aparato.

Instalación

Importante Para realizar la conexión eléctrica, siga atentamente las instrucciones de los párrafos correspondientes.

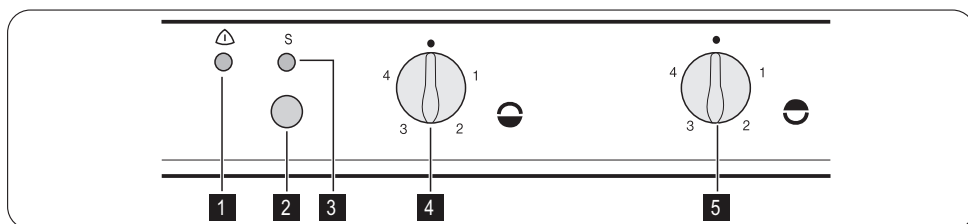
- Desembale el aparato y compruebe que no tiene daños. No conecte el aparato si está dañado. Informe de los posibles daños de inmediato a la tienda donde lo adquirió. En ese caso, conserve el material de embalaje.
- Es recomendable esperar al menos dos horas antes de conectar el aparato, para permitir que el aceite regrese al compresor.
- El aparato debe contar con circulación de aire adecuada alrededor, ya que de lo contrario se produce recalentamiento. Para conseguir una ventilación suficiente, siga las instrucciones correspondientes a la instalación.
- Siempre que sea posible, la parte posterior del producto debe estar contra una pared, para evitar que se toquen las partes calientes (compresor, condensador) y se produzcan quemaduras.
- El aparato no debe colocarse cerca de radiadores ni de hornillas de cocina.

- Asegúrese de que es posible acceder al enchufe después de instalar el electrodoméstico.
- Realice la conexión sólo con el suministro de agua potable.¹²⁾

Servicio técnico

- Un electricista homologado deberá realizar las tareas que se requieran para ejecutar el servicio o mantenimiento de este electrodoméstico.
- Las reparaciones de este aparato debe realizarlas un centro de servicio técnico autorizado y sólo se deben utilizar recambios originales.

Panel de mandos



- 1 Alarma de temperatura alta
- 2 Interruptor de congelación rápida
- 3 Luz de congelación rápida
- 4 Regulador de temperatura del congelador
- 5 Regulador de temperatura del frigorífico

Encendido

Introduzca el enchufe en la toma.

Gire el regulador de temperatura del congelador hacia la derecha, a un ajuste intermedio.

Se enciende la luz de la alarma.

Gire el regulador de temperatura del frigorífico hacia la derecha, a un ajuste intermedio.

Apagado del frigorífico

Para apagar el aparato, gire el regulador de temperatura del frigorífico a la posición "0".

Apagado del congelador

Para apagar el aparato, gire el regulador de temperatura del congelador a la posición "0".

Apagado

Para apagar el aparato, siga estos pasos:

1. Apagado del frigorífico.

12) Si está prevista una conexión de agua

Protección del medio ambiente

Este aparato no contiene gases perjudiciales para la capa de ozono, ni en el circuito de refrigerante ni en los materiales aislantes. El aparato no se debe desechar junto con los residuos urbanos. La espuma aislante contiene gases inflamables: el aparato se debe desechar de acuerdo con la normativa vigente, que puede solicitar a las autoridades locales. No dañe la unidad de refrigeración, en especial la parte trasera, cerca del intercambiador de calor. Los materiales de este aparato marcados con el símbolo son reciclables.

2. Apagado del congelador.
3. Desconecte el enchufe de la toma de red.

Regulación de temperatura

La temperatura se regula automáticamente.

Para utilizar el aparato, proceda de la manera siguiente:

- gire el regulador de temperatura a los ajustes más bajos para obtener el frío mínimo.
- gire el regulador de temperatura a los ajustes más altos para obtener el frío máximo.

Lo más conveniente es ajustar la temperatura en una posición intermedia.

Sin embargo, el ajuste exacto debe elegirse teniendo en cuenta que la temperatura interior del aparato depende de:

- la temperatura ambiente
- la frecuencia con que se abre la puerta
- la cantidad de alimentos guardados
- la ubicación del aparato.

Importante Si la temperatura ambiente es elevada o el aparato está totalmente lleno y se ha ajustado a las temperaturas más bajas, puede mantenerse en marcha de manera continua provocando la formación de escarcha en la pared posterior. En tal caso, el mando debe colocarse a temperatura más elevada para permitir la descongelación automática y reducir así el consumo energético.

Función de congelación rápida

La función se activa pulsando el interruptor de congelación rápida.

Se enciende la luz correspondiente.

Primer uso

Limpieza de las partes internas

Antes del empleo limpiar todas las partes internas con agua tibia y jabón neutro, a fin de eliminar el característico olor de nuevo y secarlas luego cuidadosamente.

Uso diario

Congelación de alimentos frescos

El compartimento congelador está ideado para la congelación de alimentos frescos y para la conservación a largo plazo de alimentos congelados y ultracongelados. Para congelar alimentos frescos, active la función de congelación rápida al menos 24 horas antes de introducir los alimentos en el compartimento congelador.

Coloque los alimentos que vaya a congelar en el compartimento superior.

La cantidad máxima de alimentos que puede congelarse en 24 horas se indica en la placa de datos técnicos, una etiqueta situada en el interior del frigorífico.

El proceso de congelación dura 24 horas: durante ese periodo no deben añadirse otros alimentos para congelación.

Al cabo de 24 horas, cuando haya finalizado el proceso de congelación, desactive la función de congelación rápida (consulte "Función de congelación rápida")

Almacenamiento de alimentos congelados

Al poner en marcha el aparato por primera vez o después de un periodo sin uso, déjelo en marcha al menos durante 2 horas con un ajuste alto antes de colocar los productos en el compartimento.

Importante En caso de producirse una descongelación accidental, por ejemplo, por un corte del suministro

eléctrico, si la interrupción ha sido más prolongada que el valor indicado en la tabla de características técnicas bajo "tiempo de elevación", los alimentos descongelados deben consumirse cuanto antes o cocinarlos de inmediato y volverlos a congelar (después de que se hayan enfriado).

Alarma de temperatura alta

El aumento de la temperatura del congelador (debido, por ejemplo, a un corte de energía) se indica mediante una luz de alarma que se enciende.

No coloque alimentos en el congelador mientras dure la fase de alarma.

Cuando se restablezcan las condiciones normales, la luz de alarma se apagará de manera automática.

Importante No emplear detergentes o polvos abrasivos que podrían dañar las superficies.

eléctrico, si la interrupción ha sido más prolongada que el valor indicado en la tabla de características técnicas bajo "tiempo de elevación", los alimentos descongelados deben consumirse cuanto antes o cocinarlos de inmediato y volverlos a congelar (después de que se hayan enfriado).

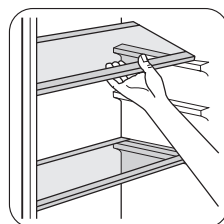
Descongelación

Los alimentos ultracongelados o congelados, antes de utilizarlos, se pueden descongelar en el compartimento frigorífico o a temperatura ambiente, dependiendo del tiempo de que se disponga.

Es posible incluso cocinar piezas pequeñas congeladas, tomadas directamente del congelador; en tal caso, el tiempo de cocción será más prolongado.

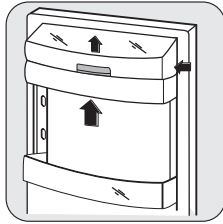
Estantes móviles

Las paredes del frigorífico cuentan con guías para colocar los estantes del modo que se prefiera.



Colocación de los estantes de la puerta

Para poder guardar alimentos de distintos tamaños, los estantes de la puerta se pueden colocar a diferentes alturas.

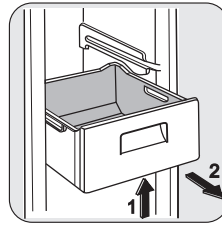


Eleve paulatinamente el estante en la dirección de las flechas hasta retirarlo del soporte y colóquelo en la posición que desee.

Extracción de los cestos de congelados del congelador

Los cestos de congelados llevan un tope para impedir que se salgan de las guías o se caigan. Para extraer un cesto

del congelador, tire de él hacia fuera y, cuando llegue al tope, retírelo tirando suavemente de su parte delantera. Para volver a colocarlo en su lugar, levante ligeramente la parte delantera del cesto e insértelo en el congelador. Cuando haya superado los topes, empuje los cestos hasta el fondo.



Consejos útiles

Sonidos de funcionamiento normal

- Es posible que oiga un gorgoteo o burbujeo cuando el refrigerante circula a través del circuito de refrigeración o tuberías. Esto es correcto.
- Cuando el compresor está en marcha, el refrigerante es bombeado a través de todo el circuito y el compresor emite un zumbido o un sonido intermitente. Esto es correcto.
- La dilatación térmica puede provocar un repentino crujido. Es un fenómeno físico natural que no representa riesgo alguno. Esto es correcto.
- Cuando el compresor se activa o desactiva, el regulador de temperatura emite un chasquido débil. Esto es correcto.

Consejos para ahorrar energía

- No abra la puerta con frecuencia ni la deje abierta más tiempo del estrictamente necesario.
- Si la temperatura ambiente es elevada, la temperatura del aparato se ha ajustado en los valores más altos y está totalmente lleno, el compresor podría funcionar de manera continua, provocando la formación de escarcha o hielo en el evaporador. Si esto sucede, gire el regulador de temperatura a valores inferiores para

permitir la descongelación automática y ahorrar en el consumo eléctrico.

Consejos para la refrigeración de alimentos frescos

Para obtener los mejores resultados:

- no guarde en el frigorífico alimentos calientes ni líquidos en evaporación;
- cubra o envuelva los alimentos, en especial si tienen sabores fuertes;
- coloque los alimentos de modo que el aire pueda circular libremente entre ellos.

Consejos para la refrigeración

Consejos útiles:

Carne (de todo tipo): guárdela en bolsas de plástico y colóquela en el estante de vidrio, sobre el cajón de las verduras.

Por razones de seguridad, guárdela de ese modo durante uno o dos días, como máximo.

Alimentos cocinados, platos fríos, etc.: los debe cubrir y puede colocarlos en cualquiera de los estantes.

Frutas y verduras: se deben limpiar a conciencia y colocar en los cajones especiales suministrados a tal efecto.

Mantequilla y queso: colóquelos en recipientes herméticos especiales o envueltos en papel de aluminio o en

bolsas de plástico, para excluir tanto aire como sea posible.

Botellas de leche: deben tener tapa y se colocarán en el estante para botellas de la puerta.

Los plátanos, las patatas, las cebollas y los ajos, si no están empaquetados, no deben guardarse en el frigorífico.

Consejos sobre la congelación

Estos consejos son importantes para poder aprovechar al máximo el proceso de congelación:

- la cantidad máxima de alimentos que puede congelarse en 24 horas se muestra en la placa de datos técnicos;
- el proceso de congelación requiere 24 horas. Durante ese periodo no deben añadirse otros alimentos para congelación;
- congele sólo productos alimenticios de máxima calidad, frescos y perfectamente limpios;
- prepare los alimentos en porciones pequeñas para que se congelen de manera rápida y total, así como para poder descongelar posteriormente sólo las cantidades necesarias;
- envuelva los alimentos en papel de aluminio o polietileno y compruebe que los envoltorios quedan herméticamente cerrados;
- no permita que alimentos frescos y sin congelar entren en contacto con alimentos ya congelados, para evitar el aumento de temperatura de los segundos;


- los alimentos magros se congelan mejor que los grasos; la sal reduce el tiempo de almacenamiento de los alimentos;
- el hielo, si se consume inmediatamente después de retirarlo del compartimento congelador, puede provocar quemaduras por congelación en la piel;
- es recomendable etiquetar cada paquete con la fecha de congelación para controlar el tiempo que permanecen almacenados.


Consejos para el almacenamiento de alimentos congelados

Para obtener el máximo rendimiento de este aparato, deberá:

- comprobar que el comerciante ha mantenido los productos congelados correctamente almacenados;
- procurar que los alimentos congelados pasen de la tienda al congelador en el menor tiempo posible;
- evitar la apertura frecuente de la puerta o dejarla abierta más del tiempo estrictamente necesario.
- Una vez descongelados, los alimentos se deterioran con rapidez y no pueden congelarse otra vez.
- No supere el tiempo de almacenamiento indicado por el fabricante de los alimentos.

Mantenimiento y limpieza

 **Precaución** Antes de realizar tareas de mantenimiento, desenchufe el aparato.

 Este equipo contiene hidrocarburos en la unidad de refrigeración; por tanto, el mantenimiento y la recarga deben estar a cargo exclusivamente de técnicos autorizados.

Limpeza periódica

El equipo debe limpiarse de manera habitual:

- limpie el interior y los accesorios con agua templada y un jabón neutro.
- revise periódicamente las juntas de la puerta y límpielas para mantenerlas limpias y sin restos.
- aclare y seque a fondo.

Importante No mueva, dañe ni tire de los conductos o cables del interior del armario.

No utilice detergentes, polvos abrasivos, productos de limpieza perfumados ni cera para limpiar el interior, ya que dañarán la superficie y dejarán un fuerte olor.

Limpie el condensador (rejilla negra) y el compresor de la parte posterior del aparato con un cepillo o un aspirador. Esa operación mejorará el rendimiento del aparato y reducirá el consumo eléctrico.

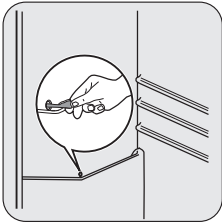
Importante Tenga cuidado de no dañar el sistema de refrigeración.

Muchas marcas de limpiadores de superficies de cocina contienen químicos que pueden atacar o dañar los plásticos del aparato. Por tal razón, se recomienda que el exterior del aparato se limpie sólo con agua templada a la que se añadirá un poco de líquido lavavajillas. Después de la limpieza, vuelva a conectar el aparato a la toma de red.

Descongelación del frigorífico

La escarcha se elimina automáticamente del evaporador del frigorífico cada vez que se detiene el compresor, durante el funcionamiento normal. El agua de la descongelación se descarga hacia un recipiente especial situado en la parte posterior del aparato, sobre el motor compresor, donde se evapora.

Es importante limpiar periódicamente el orificio de salida del agua de descongelación situado en la mitad del canal del compartimento frigorífico para evitar que el agua desborde y caiga sobre los alimentos del interior. Utilice el limpiador especial suministrado, que hallará ya colocado en el orificio de desagüe.



Descongelación del congelador

Siempre suele formarse un poco de escarcha en los estantes del congelador y en torno al compartimento superior.

Descongele el congelador sólo cuando la capa de escarcha tenga de 3 a 5 mm de grosor.

Para eliminar la escarcha, siga estos pasos:

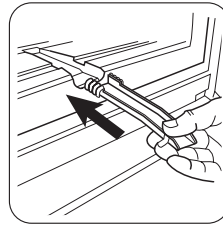
- desenchufe el aparato de la toma de corriente o desconéctelo
- retire los alimentos congelados, envuélvalos en varias hojas de papel periódico y colóquelos en un sitio fresco
- retire los cestos del congelador
- coloque material aislante alrededor de los cestos, por ejemplo, mantas o periódicos.

Qué hacer si...

⚠ Precaución Antes de realizar cualquier reparación, desconecte el enchufe del aparato de la toma de red. Sólo un electricista homologado o un técnico profesional debe llevar a cabo cualquier reparación que no figure en este manual.

Para acelerar la descongelación puede colocar recipientes con agua caliente (no hirviendo) en el interior del congelador.

- suelte el canal de drenaje de su posición de reposo, empújelo como indica la ilustración y colóquelo en el cesto inferior del congelador donde se pueda acumular el agua
- raspe suavemente el hielo a medida que se vaya derritiendo. Utilice un raspador de madera o plástico
- Cuando termine de retirar el hielo derretido, limpie y seque el interior del armario congelador y vuelva a colocar el canal de desagüe en su lugar



- ponga en marcha el congelador y vuelva a introducir los alimentos congelados.

Se recomienda hacer funcionar el aparato con el termostato en la posición máxima durante algunas horas para que pueda alcanzar la temperatura de almacenamiento adecuada en el menor tiempo posible.

Importante No raspe la escarcha del evaporador con herramientas metálicas o afiladas, ya que podría dañarlo. No acelere el proceso de descongelación de hielo con dispositivos mecánicos ni por otros medios que no sean los recomendados por el fabricante. Durante la descongelación, la elevación de la temperatura de los paquetes de alimentos congelados puede acortar su tiempo de almacenamiento.

Importante Se producen ruidos durante el funcionamiento normal (compresor, circulación del refrigerante).

Problema	Causa posible	Solución
El aparato hace ruido.	El aparato no está bien apoyado en el suelo.	Compruebe que los soportes del aparato descansan sobre una superficie estable (las cuatro patas deben estar bien apoyadas en el suelo).
El compresor funciona continuamente.	Es posible que el ajuste del mando de temperatura sea incorrecto.	Seleccione una temperatura menos fría.
	La puerta no está bien cerrada.	Consulte "Cierre de la puerta".
	La puerta se ha abierto con excesiva frecuencia.	No mantenga la puerta abierta más tiempo del necesario.
	La temperatura del producto es demasiado elevada.	Deje que la temperatura del producto descienda a la temperatura ambiente antes de guardarlo.
	La temperatura ambiente es demasiado elevada.	Reduzca la temperatura ambiente.
	La función de congelación rápida está activada.	Consulte la "Función de congelación rápida".
El agua fluye por la placa posterior del frigorífico.	Durante el proceso de descongelación automática, la escarcha se derrite en la placa posterior.	Esto es correcto.
El agua fluye al interior del frigorífico.	La salida de agua está obstruida.	Limpie la salida de agua.
	Los productos impiden que el agua fluya al colector de agua.	Compruebe que los productos no tocan la placa posterior.
El agua fluye hacia el suelo.	La salida de agua de la descongelación no fluye hacia la bandeja de evaporación situada sobre el compresor.	Fije la salida de agua de descongelación a la bandeja de evaporación.
Hay demasiada escarcha.	Los productos no están bien envueltos.	Envuelva mejor los productos.
	La puerta no está bien cerrada.	Consulte "Cierre de la puerta".
	Es posible que el ajuste del mando de temperatura sea incorrecto.	Seleccione una temperatura más elevada.
La temperatura del aparato es muy baja.	Es posible que el ajuste del mando de temperatura sea incorrecto.	Seleccione una temperatura más elevada.
La temperatura del aparato es muy alta.	Es posible que el ajuste del mando de temperatura sea incorrecto.	Seleccione una temperatura más baja.
	La puerta no está bien cerrada.	Consulte "Cierre de la puerta".
	La temperatura del producto es demasiado elevada.	Deje que la temperatura del producto descienda a la temperatura ambiente antes de guardarlo.

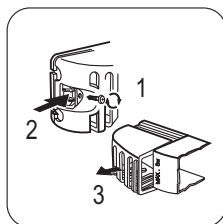
Problema	Causa posible	Solución
	Se han almacenado muchos productos a la vez.	Almacene menos productos simultáneamente.
Si la temperatura del frigorífico es muy elevada.	No hay circulación de aire frío en el aparato.	Compruebe que existe circulación de aire frío en el aparato.
La temperatura del congelador es demasiado elevada.	Los productos están demasiado próximos entre sí.	Guarde los productos de modo que exista circulación de aire frío.
El aparato no funciona.	El aparato se apaga.	Encienda el aparato.
	El enchufe no está bien conectado a la toma de red.	Conecte el enchufe a la toma de red correctamente.
	El aparato no recibe corriente. No hay voltaje en la toma de red.	Conecte otro aparato eléctrico a la toma de red. Llame a un electricista profesional.
La bombilla no funciona.	La bombilla es defectuosa.	Consulte "Cambio de la bombilla".

Si las indicaciones anteriores no ofrecen resultados, llame al servicio técnico más cercano.

Cambio de la bombilla

⚠ Precaución Desconecte el enchufe de la toma de red.

1. Extraiga el tornillo de la cubierta de la bombilla.
2. Tire hacia fuera para desenganchar la cubierta de la bombilla.
3. Retire la cubierta de la bombilla.
4. Cambie la bombilla por otra de la misma potencia (la potencia máxima se indica en la cubierta de la bombilla).



5. Instale la cubierta de la bombilla.
6. Apriete el tornillo de la cubierta de la bombilla.
7. Conecte el enchufe a la toma de red.
8. Abra la puerta. Compruebe que la bombilla se enciende.

Cierre de la puerta

1. Limpie las juntas de la puerta.
2. Si es necesario, ajuste la puerta. Consulte "Instalación".
3. Si es necesario, cambie las juntas de puerta defectuosas. Contacte al Centro de servicio técnico.

Datos técnicos

		ZRB934NX	ZRB938NX
Medidas			
	Altura	1850 mm	2010 mm
	Anchura	595 mm	595 mm
	Fondo	632 mm	632 mm
Tiempo de elevación		20 h	20 h

La información técnica se encuentra en la placa de datos técnicos en el lado interior izquierdo del aparato y en la etiqueta de energía.

Instalación

⚠ Precaución Lea atentamente la "información de seguridad" para garantizar su propia seguridad y el correcto funcionamiento del electrodoméstico antes de instalar el electrodoméstico.

Colocación

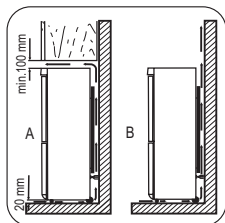
Instale el aparato en un punto en el que la temperatura ambiente se corresponda con la clase climática indicada en la placa de datos técnicos del aparato:

Clase climática	Temperatura ambiente
SN	+10°C a + 32°C
N	+16°C a + 32°C
ST	+16°C a + 38°C
T	+16°C a + 43°C

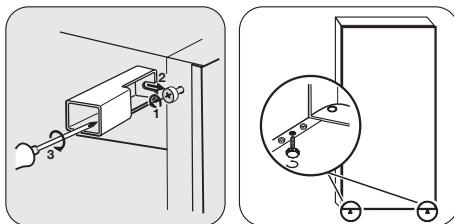
Ubicación

Instale el aparato alejado de fuentes de calor, como radiadores, calderas, luz solar directa, etc. Asegúrese también de que el aire puede circular sin obstáculos por la parte trasera del mueble. Para garantizar el máximo rendimiento, si el aparato se coloca debajo de un armario que sobresale, la distancia mínima entre la parte superior del mueble y el armario debe ser de como mínimo 100 mm. No obstante, lo ideal sería que el aparato no fuera debajo de ningún mueble colgado en la pared. La base del aparato va provista de una o varias patas ajustables para garantizar un nivelado correcto del mismo.

⚠ Advertencia El aparato se debe poder desconectar del suministro de corriente; por tanto, el enchufe debe ser fácilmente accesible después de la instalación.



Piezas de separación traseras y nivelación



En la bolsa con la documentación hay dos piezas de separación que se instalan como se muestra en la figura.

Afloje los tornillos, introduzca la pieza de separación por debajo la cabeza de los tornillos y vuelva a apretarlos.

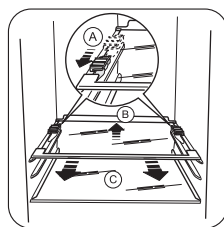
Al colocar el aparato, asegúrese de que quede nivelado. Esto se logra mediante dos patas ajustables en la parte inferior delantera.

Extracción de las sujeciones de estante

El aparato está equipado con sujeciones de estante que permiten asegurarlos durante el transporte.

Para extraerlas proceda de la manera siguiente:

1. Desplace las sujeciones de estante en la dirección de la flecha (A).
2. Eleve el estante desde atrás y empujelo hacia delante hasta que quede libre (B).
3. Retire las sujeciones (C).



Conexión eléctrica

Antes de conectar el aparato, compruebe que el voltaje y la frecuencia que aparecen en la placa de datos técnicos se corresponden con el suministro de la vivienda.

El aparato debe tener conexión a tierra. El enchufe del cable de alimentación se suministra con un contacto para tal fin. Si la toma de red de la vivienda carece de conexión a tierra, conecte el aparato a una toma de tierra conforme con la normativa, después de consultar a un electricista profesional.

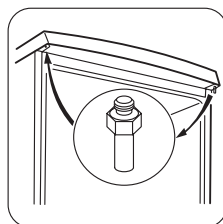
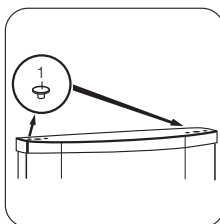
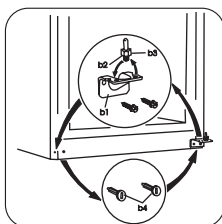
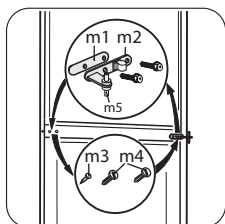
El fabricante rechaza toda responsabilidad si no se toman las precauciones antes indicadas.

Este aparato es conforme con las directivas de la CEE.

Puerta reversible

⚠ Advertencia Antes de llevar a cabo cualquier operación, desenchufe el electrodoméstico.

Importante Para realizar los procedimientos que se indican a continuación es aconsejable contar con la ayuda de otra persona para que sujete bien las puertas del electrodoméstico.



- Abra las puertas. Desatornille la bisagra intermedia (m2). Retire el separador de plástico (m1).
- Extraiga el separador (m6) y colóquelo en el otro lado del pivote de la bisagra (m5).
- Saque las puertas.
- Extraiga el pasador de cubierta izquierdo de la bisagra intermedia (m3,m4) y colóquelo en el otro lado.
- Introduzca el pasador de la bisagra intermedia (m5) en el orificio izquierdo de la puerta inferior.
- Desatornille la bisagra inferior (b1)
- Extraiga los pasadores de cubierta izquierdos (b4) y colóquelos en el otro lado.
- Vuelva a atornillar la bisagra inferior (b1) en el lado contrario.
- Desatornille el pivote de la bisagra inferior (b2) y el separador (b3) y colóquelos en el lado contrario.
- Retire los tapones (1) en el lado superior de ambas puertas y colóquelos en el otro lado.
- Vuelva a introducir la puerta inferior en el pivote de la bisagra inferior (b2).
- Introduzca la bisagra intermedia (m2) en el orificio izquierdo de la puerta inferior.
- Desatornille el pivote de la bisagra superior y colóquelo en el lado contrario.
- Encaje la puerta superior en el pivote de la puerta superior.
- Vuelva a introducir la puerta superior en el pivote de la bisagra intermedia (m5) inclinando ligeramente ambas puertas.
- Vuelva a atornillar la bisagra intermedia (m2). No olvide el separador de plástico (m1).

Realice una verificación final para comprobar que:


- Todos los tornillos están apretados.
- Los bordes de las puertas quedan en paralelo con el borde lateral del electrodoméstico.
- La junta magnética se adhiere al mueble.
- La puerta abre y cierra correctamente.

Es posible que la junta no encaje a la perfección en el mueble si la temperatura ambiente es baja (es decir, en

invierno). En ese caso, deje que la junta se amolde de forma natural o caliente la pieza correspondiente con un secador de cabello normal.

Si prefiere no realizar los procedimientos antes mencionados, póngase en contacto con el servicio postventa más próximo. Un técnico del servicio postventa cambiará el sentido de apertura de las puertas con gastos a su cargo.

Aspectos medioambientales

El símbolo  que aparece en el aparato o en su embalaje, indica que este producto no se puede tratar como un residuo normal del hogar. Se deberá entregar, sin coste para el poseedor, bien al distribuidor, en el acto de la compra de un nuevo producto similar al que se deshecha, bien a un punto municipal de recolección selectiva de equipos eléctricos y electrónicos para su

reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se gestionara de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el Ayuntamiento de su Municipio, ó con la tienda donde lo compró.

www.zanussi.cz

www.zanussi.ro

www.zanussi.ua

Para comprar accesorios, consumibles y recambios en nuestra tienda online, por favor visite nuestro site: www.zanussi.es

210620445-00-042009